Artistry in Sound
ONKYO

HR-10/HE-10
HE-50/HE-50AC

MULTIPLE ROOM REMOTE SYSTEM
FERNBEDIENUNGSSYSTEM FÜR MEHRERE RÄUME
SYSTEME DE TELECOMMANDE MULTISALE
SISTEMA REMOTO MULTISALA
MEERKAMER-AFSTANDSBEDIENINGSSYSTEEM
FJÄRRSTYRNINGSSYSTEM FÖR ELERA RUM
SISTEMA DI COMANDO A DISTANZA PER AMBIENTI MULTIPLI

SPC 非該当
NAN-023004

承認	部品名	HR-10 取扱説明書
	規格	
	仕様番号	
	S.N	2934-1563
	供給者	朝日印刷(株)
	配布先	[✓ 資] 供 生 品 セ ギ

オン[illegible]ョー㈱日新工場技術G

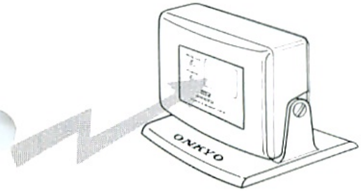
部長	係長	担当
古川		1技 '90.7.20 郷

山崎

	Page
Instruction Manual	4
Bedienungsanleitung	15
Manuel d'instructions	26
Manual de instrucciones	37
Gebruiksaanwijzing	48
Bruksanvisning	59
Istruzioni per l'uso	70

Important safeguards

1. **Read Instructions** – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Retain Instructions** – The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** – All operating and use instructions should be followed.
5. **Water and Moisture** – The appliance should not be used near water – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like.
6. **Wall or Ceiling Mounting** – The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
7. **Ventilation** – The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
8. **Heat** – The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
9. **Power Sources** – The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
10. **Power-Cord Protection** – Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
11. **Cleaning** – The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
12. **Nonuse Periods** – The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
13. **Object and Liquid Entry** – Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
14. **Damage Requiring Service** – The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
    - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
    - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
    - C. The appliance has been exposed to rain; or
    - D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
    - E. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
15. **Servicing** – The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

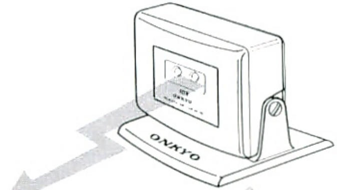


Remote Sensor

HR-10

(HR-10W)

Remote Infrared Receiving Sensor Unit
Infrarotsensoreinheit der Fernbedienung
Capteur de commande à infrarouge
Unidad sensora remota de recepción de luz infrarroja
Sensor infrarood afstandsbedieningssignaal
Fjärrstyrningsgivare för infraröda fjärrstyrningssignaler
Sensore ricettivo di comandi a distanza a infrarossi

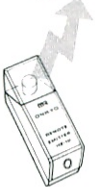


Remote Emitter

HE-50

(HE-50AC)

Remote Infrared Emitter Unit
Infrarotsendereinheit der Fernbedienung
Emetteur de commande à infrarouge
Unidad emisora remota de luz infrarroja
Zendeenheid infrarood afstandsbedieningssignaal
Fjärrstyrningssändare för infraröda fjärrstyringssignaler
Emettitore di comandi a distanza a infrarossi



Remote Emitter Head

HE-10

Remote Infrared Emitter Head Unit
Infrarotsenderkopf der Fernbedienung
Tete d'emetteur de commande à infrarouge
Unidad principal emisora remota de luz infrarroja
Doorstuur-eenheid infrarood afstandsbedieningssignaal
Fjärrstyrningsledare för infraröda fjärrstyrningssignaler
Emettitore principale di comandi a distanza a infrarossi

- * This instruction manual is included only with the HR-10 (W)
- * Diese Bedienungsanleitung wird nur mit dem HR-10 (W) mitgeliefert.
- * Ce mode d'emploi est fourni uniquement avec le HR-10 (W).
- * Este manual de instrucciones se incluye solamente con la unidad HR-10 (W).
- * Deze gebruiksaanwijzing wordt alleen met de HR-10 (W) bijgeleverd.
- * Denna bruksanvisning medföljer endast HR-10 (W)
- * Questo manuale di istruzioni è incluso sono nell'HR-10 (W)

CONTENTS

Features 4
Outline of MR (Multiple Room Remote) System 4
System connections 6
Operation 11
Troubleshooting guide 11
Specifications 12
Limited warranty 14

INHALT

Eigenschaften 15
Kurzbeschreibung des MR -Systems (Fernbedienung für mehrere Räume) 15
Systemanschlüsse 17
Betrieb 22
Fehlersuche 23
Technische Daten 24

TABLE DES MATIERES

Caractéristiques 26
Présentation du système MR (télécommande multisalle) 26
Connexions du système 28
Exploitation 33
Guide de dépannage 33
Spécifications 34

INDICE

Características 37
Descripción del sistema MR (remoto multisala) 37
Conexiones del sistema 39
Operación 44
Guía para la solución de problemas 44
Especificaciones 45

INHOUDSOPGAVE

Kenmerken 48
Overzicht van het MR -afstandsbedieningssysteem (Multiple Room = meerdere kamers) 49
Aansluiten van het afstandsbedieningssysteem 51
Bediening 56
Verhelpen van storingen 56
Technische gegevens 57

INNEHÅLL

Egenskaper 59
Presentation av MR fjärrstyrningssystemet 59
Anslutningarna 61
Tillvägagångssättet 66
Felsökning 66
Tekniska data 67

INDICE

Caratteristiche 70
Presentazione del sistema MR (sistema di comando a distanza per ambienti multipli) 70
Collegamenti di sistema 72
Funzionamento 77
Guida alla soluzione di problemi 77
Caratteristiche tecniche 78

• Congratulations on your purchase of the ONKYO mR (multiple room remote) system. • Please read this manual thoroughly before using. • Following the instructions in this manual will enable you to obtain optimum performance from your new mR system. • Please retain this manual for future reference.

Features

- **Controls components in the main room from another room**
  Components in the main room can be operated by the remote sensor HR-10 installed in another room. If the remote emitters HE-50 (or HE-50AC) and HE-10 are installed in the main room, components of other makers can also be controlled.
- **Controls components installed inside racks which do not pass infrared light**
  Using the remote sensor HR-10, remote emitters HE-50 (or HE-50AC) and HE-10 enables control of components installed inside racks which do not pass infrared light. This also enables the control of components of other makers.

Note:

- Depending on the remote controller used, some components of other makers can't be controlled via mR system.
- Some models may not be available, depending on the area.

Outline of mR (Multiple Room Remote) System

ONKYO offers the following products mR System. For connection, refer to the section on "System Connections".

(1) Remote sensor HR-10

This unit is used as a sensor for infrared light remote control signal. Connect the OUT terminal of the unit to the mR IN terminal of a tuner amplifier or amplifier bearing the mR mark. When the remote control signal is transmitted to the HR-10 "SENSOR" from the remote controller of the unit you wish to operate, the remote control signal received is converted into an electronic signal and transmitted from the HR-10 OUT terminal.

- Indicators (RECEIVED, POWER)
  When power is supplied to the unit, the POWER indicator lights up. The RECEIVED indicator flashes when remote control signal is being received. If RECEIVED indicator is lit or flashing although remote control signal is not received, this indicates external noise signals from fluorescent lights etc. are being received. In this case, take action according to the section entitled "NOTES" in System connections (page 9).

- Sensitivity switch (SENS.)
  The SENS. switch is normally set to the HIGH position. It may be effective to set the switch to the LOW position when the unit is operated via a remote controller of makers other than ONKYO, or if external noise is received. However, effective remote control area will decrease if the switch is set to the LOW position.

(2) Remote Emitter HE-50, HE-50AC

The HE-50AC is a unit combining the HE-50 with an AC adaptor. The HE-50AC is not sold in certain areas. The HE-50 (or HE-50AC) re-converts the electronic remote control signal into infrared light and sends it to other components.

The output infrared light remote control signal is almost identical with the signal received by the HR-10. Connect the IN terminal of this unit to the MR OUT terminal of a tuner amplifier or amplifier bearing the " MR " mark. An AC adaptor is required for the HE-50. Purchase an AC adaptor available in shops (rated output: 10 to 12VDC, over 500mA, refer to page 10 for plug shape) and connect to the HE-50. **Make sure that the AC adaptor is acceptable in the country where the equipment is being used.** If you have any queries, contact an ONKYO service center.

If the unit cannot be connected because of the different type of connector, use the attached straight/L type conversion cable. For the HE-50AC, connect the attached AC adaptor to the POWER terminal.

- Output jacks (OUT-1, 2 and 3)
  These terminals are used to connect the HE-10 (remote emitter head) if components cannot be controlled by the HE-50 (or HE-50AC) alone because components are installed in various places. Up to three HE-10 units can be connected.

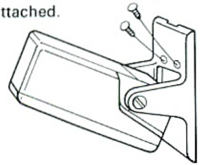
Mounting Method for the HR-10, HE-50 (or HE-50AC)

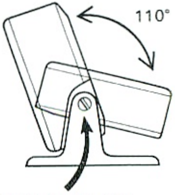
The HR-10, HE-50 (or HE-50AC) can be installed from ceilings as well as on desks or racks. Secure them with screws if necessary. Loosening the minus screw on the side of the units tilts them forwards by approx. 10° and backwards by approx. 100°.

If the HR-10 is used so that the remote control signal enters the front panel at right angles, the unit can be operated from further away.

Use the HE-50 (or HE-50AC) so that it faces the components to be controlled.

Secure the unit holder with screws (not included) attached.





Screw on the side

(3) Remote emitter head HE-10

The HE-10 converts the electronic remote control signal received at the IN terminal to infrared light and transmits from the top of the unit to components. Connect one of the terminals, OUT-1, -2 and -3, located at the bottom of the HE-50 (or HE-50AC) to the IN terminal of the HE-10. Please note that the HE-10 will not work if it is connected to the MR terminal of a tuner amplifier or amplifier, or to the OUT terminal of the HR-10.

If the unit is to be installed in a rack or on the wall, use the attached adhesive double-sided tape for convenience.

(4) Cables HW-2 HW-30 HW-50

These cables are optional. The HW-2 is 6-$^{1}/_{2}$ft (2m) HW-30 98-$^{7}/_{16}$ft (30m), and HW-50 164ft (50m) in length. They all have a $^{1}/_{8}$" (3.5mm) L-type stereo mini-jack at either end.

System Connections

It will be easier to use ONKYO cables HW-2, HW-30 or HW-50 for connecting the control signal.
The HW-2 cable is attached with the HE-10.

When using cables available in shops, use cables with the following specifications; 2 core wires and shielding wire, stray capacitance of below 30pF/ft (100pF/m) and electric resistance of below 61mΩ/ft (200mΩ/m). Connect the attached stereo mini-plugs to either end of the cables (see page 10).
Use low impedance cables to connect a tuner amplifier or amplifier bearing the MR mark in the main room and a set of loudspeakers in another room.
Typical connection examples for the ONKYO MR system are shown on the following pages.

- Placing the HR-10 close to a TV set may cause the RECEIVED Indicator to light or flash due to interference. If this happens, move the HR-10 away from the TV set so that the RECEIVED Indicator does not come on.

- When using only the HR-10 to control components in the main room from another room, connect them as shown in Fig. 1.
  In this case, only ONKYO components bearing the MR mark and components (e.g. CD player or cassette tape deck) bearing the RI (Remote Interactive) marks connected to components bearing the MR mark, can be controlled.

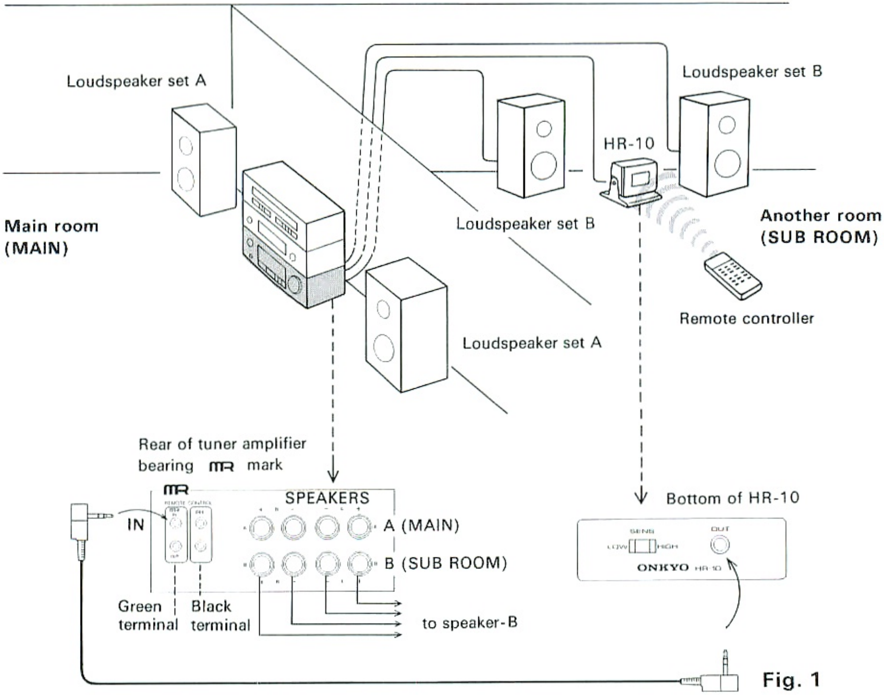

Loudspeaker set A
Loudspeaker set B
HR-10
Main room
(MAIN)
Loudspeaker set B
Another room
(SUB ROOM)
Remote controller
Loudspeaker set A
Rear of tuner amplifier
bearing MR mark
MR
IN
SPEAKERS
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
Green terminal
Black terminal
to speaker-B
Bottom of HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10

Fig. 1

- A connection example using the HR-10 and HE-50 (or HE-50AC) to control components in the main room from another room is shown in Fig. 2.
  If all the components can not be controlled by the HE-50 (or HE- 50AC) alone because they are installed at various places in the main room, use the remote emitter head HE-10 (option). In this case, if components possess infrared remote control feature, they can be controlled even if they are not ONKYO products.

NOTE:

Make sure that the HE-50 faces components bearing the MR mark in the main room.

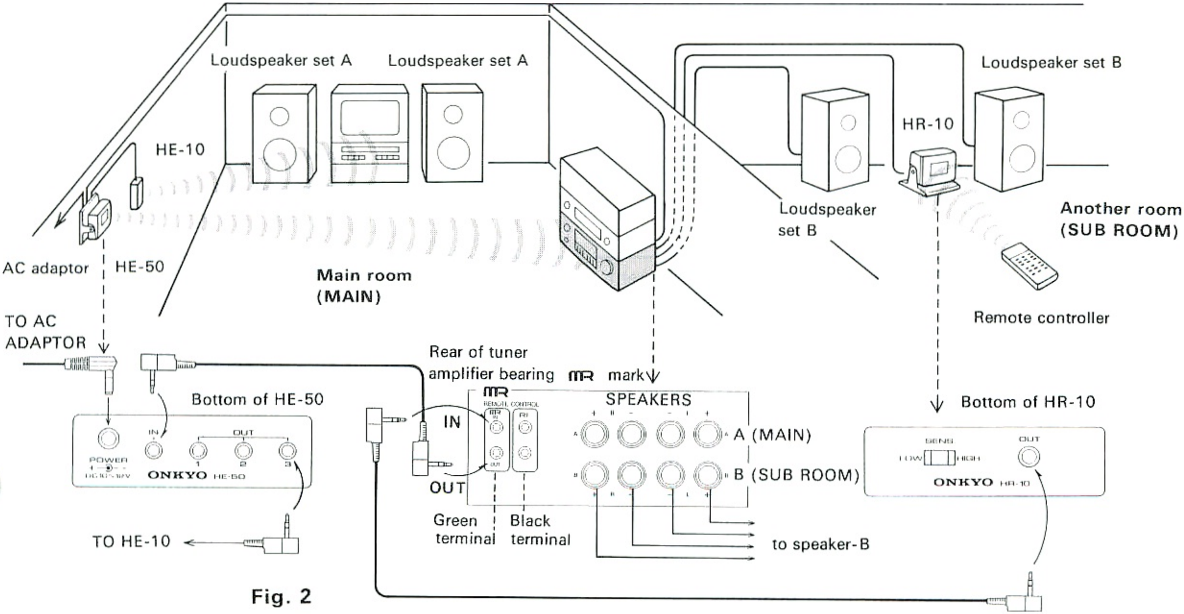

Loudspeaker set A
Loudspeaker set A
Loudspeaker set B
HE-10
HR-10
Loudspeaker set B
Another room (SUB ROOM)
AC adaptor
HE-50
Main room (MAIN)
Remote controller
TO AC ADAPTOR
Rear of tuner amplifier bearing MR mark
Bottom of HE-50
POWER
IN
OUT
1
2
3
ONKYO HE-50
MR
REMOTE CONTROL
RI
SPEAKERS
IN
OUT
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
Bottom of HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10
Green terminal
Black terminal
to speaker-B
TO HE-10

Fig. 2

- If components in the main room are installed in racks that do not pass infrared light and cannot be controlled, connect them as shown in Fig. 3. If they have infrared remote control features, they can be controlled even if they are not ONKYO products, but they cannot be controlled from another room.

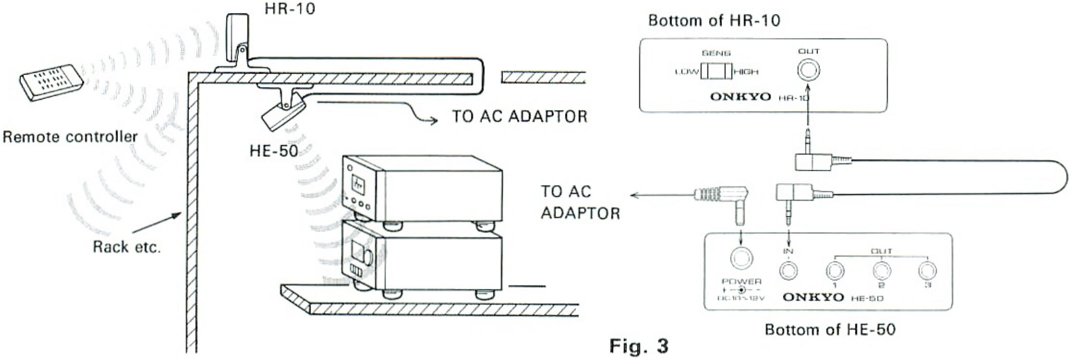
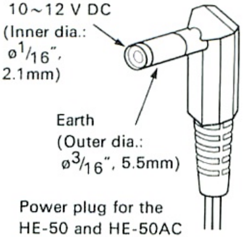

HR-10
Remote controller
HE-50
Rack etc.
TO AC ADAPTOR
TO AC ADAPTOR
Bottom of HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10
POWER
DC10~12V
IN
OUT
1
2
3
ONKYO HE-50
Bottom of HE-50

Fig. 3

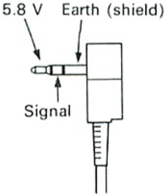
NOTES:

1. Install the HR-10 away from electric or fluorescent lights to prevent emittance of strong light directly in the front panel of the unit.
   If the HR-10 receives interference from fluorescent lights etc. and the RECEIVED indicator flashes or lights up, set the SENS. switch of the HR-10 to the LOW position.
   If the indicator continues flashing or lights up even when the switch is set to the LOW position, tilt the HR-10 backwards and forwards, or sideways so that the indicator stops flashing or lighting up.
   However, effective remote control area will be limited if the switch is set to the LOW position.
2. If the HR-10 receives infrared light transmitted by the HE-50 (or HE-50AC) or HE-10, the RECEIVED indicator will light up. Never install the components in such a location, otherwise the system may break down.
3. From time to time you should wipe off the front and rear panels and the cabinet with a soft cloth. Do not use rough material, thinners, alcohol or other chemical solvents or cloths since these could damage the finish or remove the panel lettering.

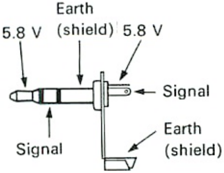
4. The following power voltage and signals are applied to cables and stereo mini-plugs used for the MR system.
   When using the attached stereo mini-plugs for connection, wire the cables as shown in the figure on the right.
   The power is supplied from components bearing the MR mark and signals are transmitted from the HR-10 to the components bearing the MR mark.
   If the HR-10 is used with the HE-50 (or HE-50AC), the power is supplied to the HR-10 from the HE-50 (or HE-50AC).
5. Wiring for an AC adaptor is shown in the figure below. When purchasing and using an AC adaptor, pay attention to power voltage and the shape of the polarity plug.


10~12 V DC
(Inner dia.: ø1/16", 2.1mm)
Earth
(Outer dia.: ø3/16", 5.5mm)

Power plug for the HE-50 and HE-50AC


5.8 V
Earth (shield)
Signal

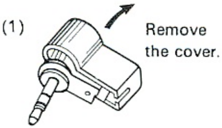
HW-2, -30, -50

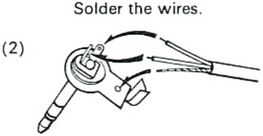

5.8 V
Earth (shield)
5.8 V
Signal
Signal
Earth (shield)

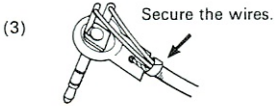
Attached L type plug

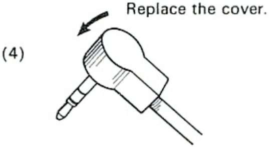
Wiring of mini-plug

L type plug


(1)
Remove the cover.


Solder the wires.
(2)


(3)
Secure the wires.


Replace the cover.
(4)

NOTE: When wiring a cable to stereo mini-plugs, make sure lines (for 5.8V, signal and shielding) at one end of the cable correspond to the correct lines of the mini-plug at the opposite end.

Operation

- Remote control operation within the main room is the same as that for conventional operation. If components are connected as shown in Fig. 3, they can be controlled only in the main room.
- To control components in the main room from another room, connect them as shown in Figs. 1 and 2, then operate the system according to the procedure below.
  (1) Turn on the power of the components in the main room, keep the volume control at low level, then set the B (SUB ROOM) switch for speakers to the ON position. When you are not listening in the main room, turn the A(MAIN) switch for speakers in the main room to the OFF position.
  (2) Operate the remote control by directing it towards the HR-10 in another room.

NOTES:

1. With certain remote controllers, setting the SENS. switch to the LOW position makes operation more effective.
2. The HR-10 in another room does not display the status of components bearing the mR mark in the main room.
3. If components are installed where they cannot be observed from the outside, pay attention to heat radiation, and locate them in such a way that power to the components can be turned off when they are not in use.

Troubleshooting guide

- The system does not operate.
  First check the connection, then check whether HR-10 POWER indicator is lit.
  (1) The indicator is not lit even though the connection is correct, means that power is not supplied to the tuner amplifier, or the cable is incorrectly connected or cut.
  (2) If the indicator is lit, check whether the RECEIVED indicator is lit when the remote controller is not operated.
  ① If it is lit, the HR-10 is receiving interference from fluorescent lights. In this case, tilt the HR-10 backwards, forwards or sideways to adjust the angle of the unit so that strong light does not radiate directly at the front panel of the unit.
  ② If the indicator is not lit, operate the remote controller by directing it towards the HR-10.
  If the RECEIVED indicator does not flash, the remote transmitter or HR-10 is defective. If the problem cannot be solved, contact an ONKYO service center.
  If the RECEIVED indicator flashes, it means that the connection cable is cut.
- mR components can be operated by a remote controller manufactured by ONKYO but not by another maker.
  First check that the components of other makes can be controlled by a remote controller of the same make,

then re-check the connection and make certain the location of the HE-50 (or HE-50AC) is correct.
The remote emitter head HE-10 may be required depending on locations of components.
The system still does not work after the above is checked, set the HR-10 SENS. switch to the LOW position and re-check. If the system works, check whether the ONKYO remote controller is operating correctly. When the SENS. switch is set to the LOW position, effective remote control area becomes smaller than when it is in the HIGH position.
The system cannot be operated by a remote controller of another make if components are connected as in Fig. 1.

Specifications

	HR-10	HE-50	HE-50AC	HE-10
Input voltage	5.8 V DC, 30 mA	10~12 V DC, 500 mA	USA and Canadian models: 120 V AC, 60 Hz European models: 220 V AC, 50 Hz	5.8 V DC
Input signal	Infrared light remote control signal	Electric remote control signal	Electric remote control signal	Electric remote control signal
Output signal	Electric remote control signal	Infrared light remote control signal, electric remote control signal (OUT-1 through OUT-3)	Infrared light remote control signal, electric remote control signal (OUT-1 through OUT-3)	Infrared light remote control signal

Dimensions (W × H × D)	96 × 80 × 82 mm 3-3/4" × 3-1/8" × 3-1/4"	96 × 80 × 82 mm 3-3/4" × 3-1/8" × 3-1/4"	USA and Canadian models: 55 × 61 × 40.5 mm 2-3/16" × 2-3/8" × 1-5/8" European models: 55 × 75 × 50 mm 2-3/16" × 2-15/16" × 1-15/16" (only for an AC adaptor)	14 × 15 × 5 mm 9/16" × 9/16" × 3/16"
Weight	140 gram, 4.9 oz	130 gr, 4.6 oz	USA and Canadian models: 270 gr, 9.5 oz European models: 360 gr, 12.7 oz (only for an AC adaptor)	10 gr, 0.4 oz
Accessory	Stereo mini-plug (2 L type plugs), instruction manual	Stereo mini-plug (2 L types plugs), straight/L type conversion cable	Stereo mini-plug (2 L type plugs), AC adaptor	1 set of HW-2 cables 1 set of adhesive double-sided tape

ONKYO also offers the MR system as a single-packed system to make the use of the MR system easier in certain areas. Product numbers and package numbers are shown in the table below.

	HR-10	HE-50AC	HE-10	HW-30
HR-10W	1			1
HKT-50AC	1	1	2	2

LIMITED WARRANTY

ONKYO U.S.A CORPORATION

(For Model HR-10, HE-50, HE-50AC, HE-10)

What We Will Do

If the ONKYO MR unit fails during normal home use because of a manufacturing defect within ninety days of original date of purchase, ONKYO U.S.A will repair it or, at ONKYO's option, exchange it for a replacement unit without charge.

How To Obtain a Warranty Repair

To obtain a warranty repair, return the defective unit to ONKYO U.S.A. Corp. It will be examined to verify its defective condition, and if defective and it has been modified, damaged, or misused, it will be repaired or, at our option, replaced.

1. Properly pack the unit. We recommend using the original carton and packing materials.
2. Include in the package a copy of the sales receipt or other evidence of data of original purchase. Also include your name and address and a description of the defect.
3. Ship the unit to : ONKYO U.S.A. Corp., Service Dept. at below address. You must pay for transportation and insurance. ONKYO will return your unit postage paid.

When Warranty Does Not Apply

This warranty does not apply to units purchased for use in hotels, motels, schools or military installations or for use in any other commercial application including, but not limited to, rental units or units purchased for use in rental homes or apartments.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

ONKYO U.S.A. Corporation
200 Williams Drive
Ramsey, NJ 07446

Only ONKYO products purchased in the U.S.A. are entitled to the warranty coverage. For warranty and service outside the United States, please consult the store where you purchased the unit, or an ONKYO authorized sales and service agent.

● Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des ONKYO MR (Fernbedienungssystems für mehrere Räume). ● Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb sorgfältig durch. ● Um optimale Leistung des Systems zu erzielen, müssen die hier gegebenen Anweisungen befolgt werden. ● Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen auf.

Eigenschaften

- **Steuerung von Stereogeräten aus einem anderen Raum**
  Die Stereogeräte der in einem Raum aufgestellten Anlage können über den in einem anderen Raum angebrachten Fernbedienungssensor HR-10 ferngesteuert werden. Wenn die Fernbedienungssender HE-50 (oder HE-50AC) und HE-10 im Raum zusammen mit der Stereoanlage installiert sind, können auch Stereobausteine anderer Hersteller ferngesteuert werden.
- **Steuerung von in Racks aufgestellten Bausteinen, die nicht von Infrarotstrahlen erreicht werden**
  Mit dem Fernbedienungssensor HR-10 und den Fernbedienungssendern HE-50 (oder HE-50AC) und HE-10 können auch in Racks aufgestellte Bausteine ferngesteuert werden. Auch die Fernsteuerung von Bausteinen anderer Hersteller ist möglich.

Hinweis:

- Je nach Typ des verwendeten Fernbedienungsteils kann es sein, daß Bausteine anderer Hersteller nicht über das MR -System gesteuert werden können.
- Möglicherweise sind in Ihrem Gebiet nicht alle Modelle lieferbar.

Kurzbeschreibung des MR -Systems (Fernbedienung für mehrere Räume)

Onkyo bietet die folgenden Produkte für das MR -System an. Betr. Anschluß siehe Kapitel "Systemanschlüsse".

(1) Fernbedienungssensor HR-10

Dieses Gerät ist als Sensor für Infrarotsteuersignale gebaut. Die Buchse OUT des Gerätes mit der Buchse MR IN verbinden, die bei Receivern und Verstärkern des MR -Systems die Markierung MR trägt. Wenn das Fernbedienungssteuersignal vom Fernbedienungsteil des betreffenden Geräts zum HR-10 "SENSOR" übertragen wird, wird das Fernbedienungssignal in ein elektronisches Signal umgewandelt und von der Buchse OUT des HR-10 ausgegeben.

- Anzeigen (RECEIVED, POWER)
  Wenn das Gerät mit Strom versorgt wird, leuchtet die POWER-Anzeige auf. Die RECEIVED-Anzeige blinkt, wenn ein Fernbedienungssignal empfangen wird. Wenn die RECEIVED-Anzeige leuchtet oder blinkt, obwohl kein Signal empfangen wird, zeigt das, daß externe Störsignale wie etwa von Leuchtstofflampen etc. empfangen werden. In diesem Fall für Abhilfe sorgen wie unter

"HINWEISE" im Kapitel System-anschlüsse beschrieben.

- Empfindlichkeitsschalter (SENS.)
  Der SENS.-Schalter steht normalerweise in Stellung HIGH. Es kenn effektiv sein, den Schalter auf LOW zu stellen, wenn das Gerät über ein Fernbedienungsteil einer anderen Marke als ONKYO betrieben werden soll, oder wenn externe Störsignale vorhanden sind. Der Fernbedienungsbereich wird allerdings kleiner, wenn der Schalter auf LOW steht.

(2) Fernbedienungssender HE-50, HE-50AC

Der HE-50AC ist ein Gerät, daß den HE-50 mit einem Netzteil kombiniert. Der HE-50AC ist in bestimmten Gebieten nicht im Handel erhältlich. Her HE-50 (oder HE-50AC) wandelt die electronischen Fernbedienungssignale erneut in Infrarotsignale um und sendet diese zu anderen Bausteinen aus.

Das ausgegebene Infrarotsignal ist fast mit dem vom HR-10 empfangenen Signal identisch.

Die Buchse IN dieses Geräts mit der Buchse MR OUT von Receivern und Verstärkern des MR -Systems verbinden. Ein Netzteil ist für den HE-50 erforderlich. Kaufen Sie ein in Geschäften erhältliches Netzteil (Nennausgang: 10 bis 12 V Gleichstrom, über 500 mA, siehe Seite 21 betr. Steckerform), und schließen Sie dieses an den HE-50 an. **Stellen Sie sicher, daß das Netzteil der in Ihrem Wohnort verwendeten Netzspannung entspricht.** Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich an den ONKYO-Kundendienst.

Wenn das Gerät wegen abweichender Steckerform nicht angeschlossen werden kann, verwenden Sie ein Adapterkabel. Beim HE-50AC schließen Sie das Netzteil am POWER-Stecker an.

- Ausgangsbuchsen (OUT-1, 2 und 3)
  Diese Buchsen dienen zum Anschluß des HE-10 (Fernbedienungssenderkopf) wenn Bausteine nicht vom HE-50 (oder HE- 50AC) alleine gesteuert werden können, weil sie an verschiedenen Stellen installiert sind. Bis zu drei HE-10 können angeschlossen werden.

(3) Fernbedlenungssenderkopf HE-10

Der HE-10 wandelt das electronische Fernbedienungssignal, das an der IN-Buchse empfangen wird, in Infrarotlicht um und sendet es von der Oberseite der Einheit zu den Bausteinen.

Eine der Buchsen OUT-1, -2 und -3 an der Unterseite des HE-50 (oder HE-50AC) mit der Buchse IN des HE-10 verbinden. Beachten, daß der HE-10 nicht arbeitet, wenn er an die MR -Buchse eines Receivers oder Verstärkers angeschlossen ist, oder an die OUT-Buchse des HR-10.

Wenn das Gerät an der Wand oder in einem Rack installiert werden soll, ist das doppelseitige Klebeband zur Befestigung praktisch.

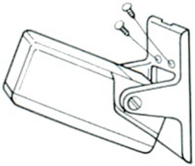
(4) Kabel HW-2 HW-30 HW-50

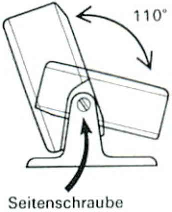
Diese Kabel sind getrennt erhältlich. Das HW-2 ist 2 m lang, das HW-30 30 m lang und das HW-50 50 m lang. Sie sind alle an beiden Enden mit L-Typ 3,5 mm Stereobuchsen versehen.

Anbringung des HR-10, HE-50 (oder HE-50AC)

Die Modelle HR-10, HE-50 (oder HE-50AC) können an der Decke, auf Tischen oder in Racks montiert werden. Wenn nötig, mit Schrauben befestigen. Durch Lösen der Schlitzschraube an der Seite können die Sensoren um ca. 10° nach vorne und ca. 100° nach hinten gekippt werden. Wenn der HR-10 so verwendet wird, daß das Fernbedienungssignal im rechten Winkel auf die Vorderseite trifft, wird der Betriebsabstand größer.
Den HE-50 (oder HE-50AC) so verwenden, daß er auf die zu steuernden Bausteine weist.

Den Gerätehalter mit den (nicht mitgelieferten) Schrauben befestigen.





Systemanschlüsse

Es ist leichter, die ONKYO-Kabel HW-2, HW-30 oder HW-50 zum Anschluß des Steuersignals zu verwenden. Das HW-2-Kabel dient zum Anschluß am HE-10.

Wenn im Handel erhätliche Kabel verwendet werden, dann sollten die folgenden Spezifikationen beachtet werden: 2 Adern und Abschirmgewebe, Streukapazität unter 100 pF/m und elektrischer Widerstand von unter 200 mΩ/m. Die mitgeliefeten Stereo-Ministecker an beide Kabelenden anschließen (siehe Seite 21).
Kabel mit niedriger Impedanz verwenden, um einen Receiver oder Tuner mit der MR -Markierung im Raum der Hauptanlage und einen Boxensatz in einem anderen Raum zu betreiben.
Typische Beispiele zum Aufbau einer Anlage sind in den folgenden Seiten aufgeführt.

- Es kann vorkommen, daß, weil der HR-10 zu nahe an einem Fernsehgerät steht, die RECEIVED-Anzeige anbleibt oder blinkt. In diesem Fall müssen Sie das Gerät soweit vom Fernsehgerät weg setzen, daß die RECEIVED-Anzeige nicht mehr angeht.

- Bei Verwendung nur des HR-10 zur Steuerung von Bausteinen in einem anderen Raum die Verbindung wie in Abb. 1 gezeigt vornehmen.
  In diesem Fall können nur von ONKYO hergestellte Bausteine, die die Markierung **MR** und Bausteine (wie CD-player oder Cassettendeck) die die Markierung **RI** (Interaktive Fernbedienung) tragen, und die an Bausteine, die die **MR** -Markierung tragen angescholssen sind, gesteuert werden.

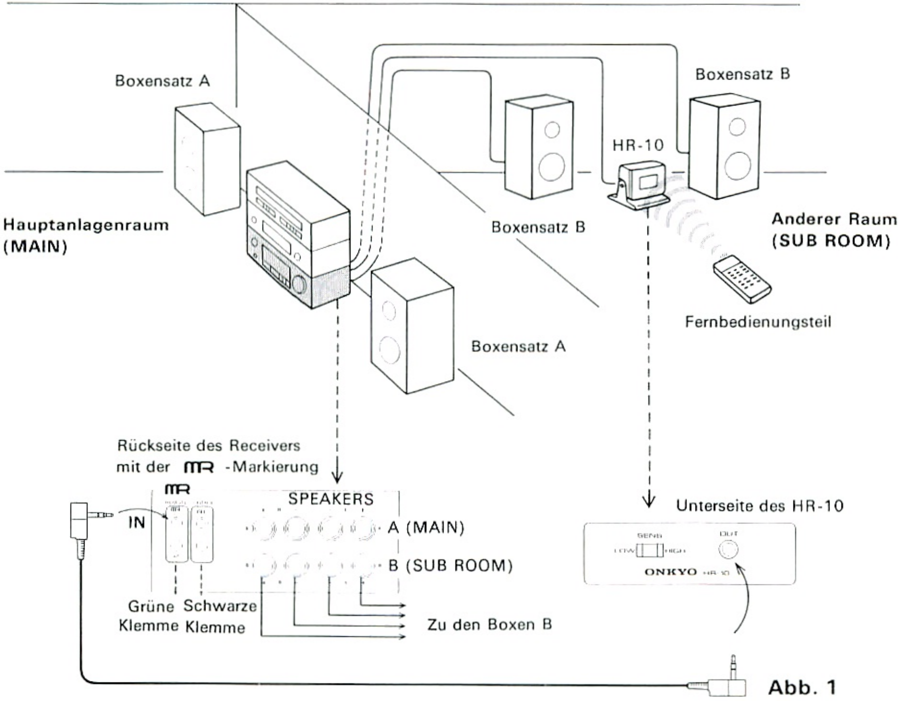

Boxensatz A
Boxensatz B
HR-10
Hauptanlagenraum
(MAIN)
Boxensatz B
Anderer Raum
(SUB ROOM)
Fernbedienungsteil
Boxensatz A
Rückseite des Receivers
mit der MR -Markierung
MR
SPEAKERS
IN
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
Grüne Klemme
Schwarze Klemme
Zu den Boxen B
Unterseite des HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10

Abb. 1

- Ein Anschlußbeispiel mit dem HR-10 und HE-50 (oder HE-50AC) zur Steuerung von Bausteinen im Hauptanlagenraum von einem anderen Raum aus ist in Abb. 2 gezeigt.
  Wenn nicht alle Bausteine vom HE-50 (oder HE-50AC) aus gesteuert werden können, weil sich an verschiedenen Stellen im Anlagenraum stehen, verwenden Sie den Fernbedienungssenderkopf HE-10 (Option). In diesem Fall können auch andere als von ONKYO hergestellte Bausteine gesteuert werden, wenn sie auf Infrarotsteuerung ausgelegt sind.

HINWEIS:

Prüfen Sie, ob der HE-50 auf die **MR** -Bausteine d.n. Bausteine mit der **MR** -Markierung im Raum weist.

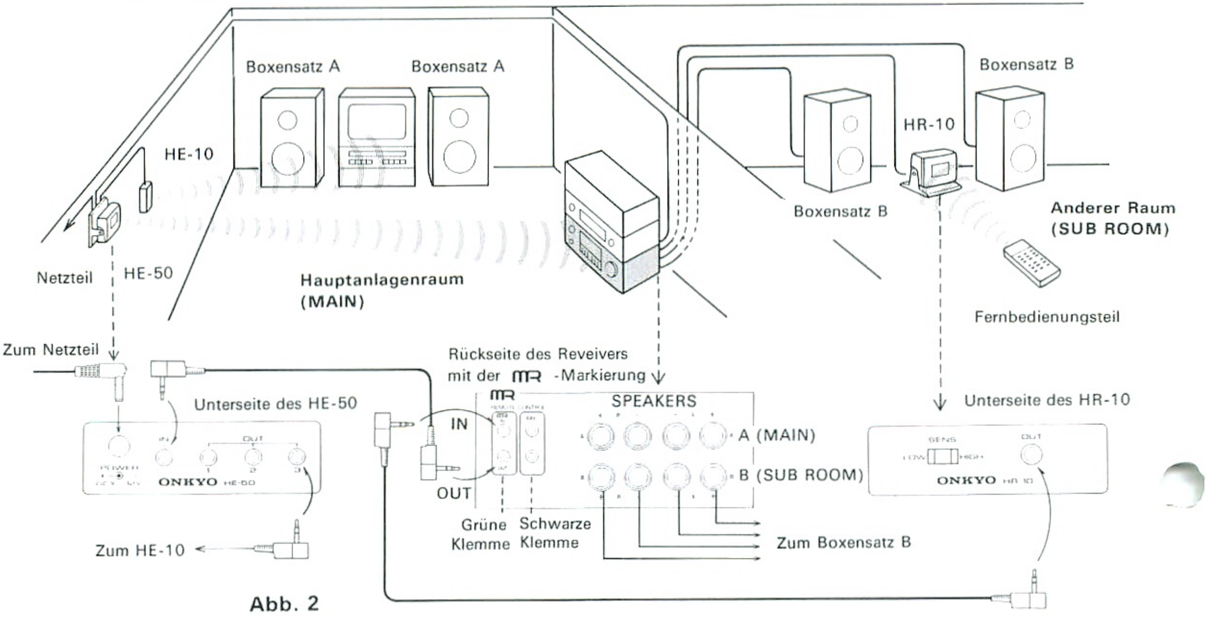

Boxensatz A
Boxensatz A
Boxensatz B
HR-10
HE-10
Boxensatz B
Anderer Raum (SUB ROOM)
Netzteil
HE-50
Hauptanlagenraum (MAIN)
Fernbedienungsteil
Zum Netzteil
Unterseite des HE-50
POWER
IN
OUT
1
2
3
ONKYO HE-50
Zum HE-10
Rückseite des Reveivers mit der MR -Markierung
MR
IN
OUT
SPEAKERS
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
Grüne Klemme
Schwarze Klemme
Zum Boxensatz B
Unterseite des HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10

Abb. 2

- Zur Steuerung von in Racks aufgestellten Bausteinen im Hauptanlagenraum, die nicht von Infrarotstrahlen erreicht werden, diese wie in Abb. 3 gezeigt anschließen. Wenn sie auf Infrarotsteuerung ausgelegt sind, können auch andere als ONKYO-Produkte gesteuert werden, aber in diesem Fall nicht von einem anderen Raum aus.

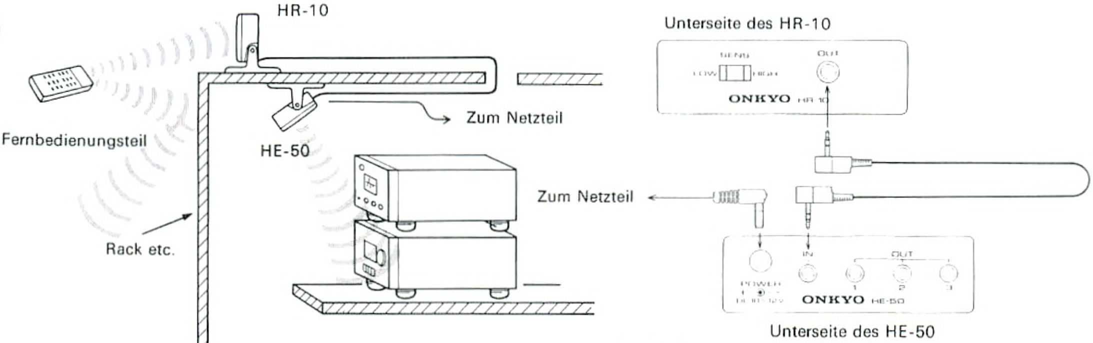

HR-10
Unterseite des HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10
Zum Netzteil
Fernbedienungsteil
HE-50
Zum Netzteil
Rack etc.
IN
OUT
POWER
DC IN 12V
1
2
3
ONKYO HE-50
Unterseite des HE-50

Abb. 3

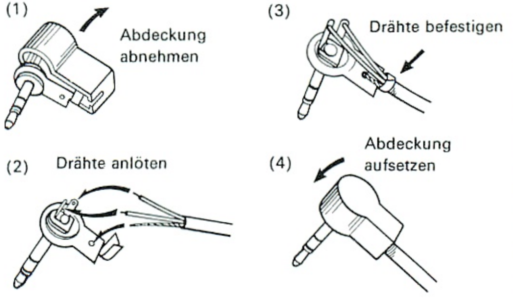
HINWEISE:

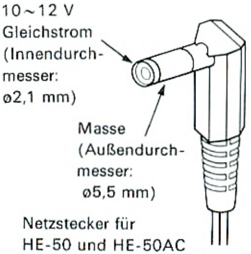
1. Den HR-10 von Glühbirnen oder Leuchtstofflampen entfernt auftstellen, um zu verhindern, daß starkes Licht direkt auf die Vorderseite des Geräts fällt.
   Wenn der HR-10 Störlicht von Leuchtstofflampen etc. empfängt, und die RECEIVED-Anzeige blinkt oder kontinuierlich leuchtet, den SENS.-Schalter des HR-10 in LOW-Stellung stellen. Wenn die Anzeige weiter blinkt oder leuchtet, auch wenn der SENS.-Schalter auf LOW steht, den HR-10 nach hinten, vorne oder zur Seite kippen, so daß die Anzeige aufhört zu blinken oder zu leuchten.
   Wenn der Schalter auf LOW steht, ist der Wirkungsbereich der Fernbedienung verringert.
2. Wenn der HR-10 Störstrahlung empfängt, die vom HE-50 (oder HE-50AC) oder HE-10 ausgesendet wird, leuchtet die RECEIVED-Anzeige auf. Niemals die Bausteine so aufstellen, daß dieser Fall eintritt, denn sonst fällt die Anlage vollständig aus.
3. Die Vorder- und Rückseite und das Gehäuse sollten von Zeit zu Zeit mit einem weichen Tuch abgewischt werden. Nicht rauhes Gewebe, Terpentin, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel oder chemisch behandelte Tücher verwenden, den diese können die Oberfläche beschädigen und die Beschriftung am Gehäuse ablösen.

4. Die folgenden Betriebs- und Signalspannungen liegen an Kabeln und Stereo-Ministeckern im MR -System an.
   Bei Verwendung der mitgelieferten Stereo-Ministecker die Kabel so anschließen, wie in der Abbildung rechts gezeigt.
   Der Betriebsstrom liegt von den Bausteinen mit der MR -Markierung an, und Signale werden vom HR-10 zu Bausteinen mit der MR -Merkierung übertragen. Wenn HR-10 mit dem HE-50 (oder HE-50AC) verwendet wird, liegt Betriebsstrom am HR-10 vom HE-50 (oder HE-50AC) an.
5. Der Anschluß von Netzteilen ist in der Abbildung unten gezeigt. Beim Kauf und Betrieb von Netzteilen auf die Betriebsspannung und die Form des Steckers achten.

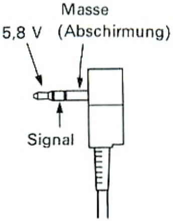
Kontaktbelegung des Mini-Steckers

L-Typ Steckers

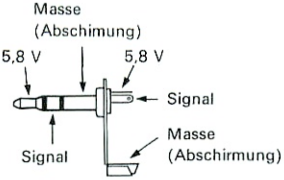

(1)
Abdeckung abnehmen
(3)
Drähte befestigen
(2)
Drähte anlöten
(4)
Abdeckung aufsetzen


10~12 V Gleichstrom (Innendurchmesser: ø2,1 mm)
Masse (Außendurchmesser: ø5,5 mm)

Netzstecker für HE-50 und HE-50AC


Masse (Abschirmung)
5,8 V
Signal

HW-2, -30, -50


Masse (Abschimung)
5,8 V
5,8 V
Signal
Signal
Masse (Abschirmung)

Angebrachter L-Stecker

HINWEIS: Beim Anschluß eines Kabels an Stereo-Ministecker immer sicherstellen, daß die Kontaktbelegung (für 5,8 V, Signal und Abschirmung) an einem Ende des Kabels genau der am anderen Ende entspricht.

Betrieb

- Die Fernbedienung vom Hauptraum aus ist genau gleich mit der für herkömmlichen Betrieb. Wenn Bausteine angeschlossen sind, wie in Abb. 3 gezeigt, können Sie nur im Hauptanlagenraum betrieben werden.
- Zur Steuerung von Bausteinen im Hauptanlagenraum von einem anderen Raum aus den Anschluß vornehmen, wie in Abb. 1 und 2 gezeigt, und dann das System betreiben wie unten beschrieben.
  (1) Die Bausteine im Hauptanlagenraum einschalten, die Lautstärke niedrig einstellen, und dann den Schalter B(SUB ROOM) der Boxen in ON-Stellung stellen. Wenn nicht im Hauptanlagenraum gehört wird, den Schalter A(MAIN) für die Boxen im Hauptanlagenraum in OFF-Stellung stellen.
  (2) Das Fernbedienungsteil betreiben, indem es auf den HR-10 in einem anderen Raum ausgerichtet wird.

HINWEISE:

1. Bei bestimmten Fernbedienungsteilen wird der Betrieb effektiver, wenn der SENS-Schalter auf LOW steht.
2. Der in einem anderen Raum aufgestellte HR-10 zeigt nicht die Betriebseinstellung der Bausteine mit der mR -Markierung in einem anderen Raum an.
3. Wenn Bausteine verdeckt aufgestellt werden, so daß sie nicht von außen gesehen werden können, denken Sie an die Gefahr von Hitzestau und stellen Sie die Geräte so auf, daß sie ausgeschaltet werden können, wenn sie nicht betrieben werden.

Fehlersuche

- Das System funktioniert nicht.
  Prüfen Sie zuerst, ob alle Anschlüsse richtig hergestellt sind, und ob die Betriebsanzeige POWER des HR-10 leuchtet.
  (1) Die Anzeige leuchtet nicht, auch wenn die Anschlüsse richtig hergestellt sind. Das bedeutet, daß kein Betriebsstrom am Receiver anliegt, oder daß das Kabel falsch angeschlossen oder beschädigt ist.
  (2) Wenn die Anzeige leuchtet, prüfen Sie, ob die RECEIVED-Anzeige leuchtet, wenn das Fernbedienungsteil nicht bedient wird.
  ① Wenn diese Anzeige leuchtet, empfängt der HR-10 Störstrahlung von Leuchtstofflampen. In diesem Fall den HR-10 nach hinten, vorne oder zur Seite kippen, um den Betriebswinkel so zu ändern, daß kein starkes Licht auf die Vorderseite fällt.
  ② Wenn die Anzeige nicht leuchtet, das Fernbedienungsteil auf den HR-10 richten.
  Wenn die RECEIVED-Anzeige nicht blinkt, dann ist der Fernbedienungssender des HR-10 defekt. Wenn das Problem nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an den ONKYO-Kundendienst.
  Wenn die RECEIVED-Anzeige blinkt, ist das Verbindungskabel unterbrochen.
- Bausteine mit der mR -Markierung können nur durch ein von ONKYO hergestelltes Fernbedienungsteil betrieben werden.
  Prüfen Sie zuerst, ob Bausteine anderer Hersteller durch ein Fernbedienungsteil der gleichen Marke gesteuert werden können, und prüfen Sie dann erneut die Anschlüsse und stellen Sie sicher, daß die Position des HE-50 (oder HE-50AC) korrekt ist. Der Fernbedienungssenderkopf HE-10 kann erforderlich sein, je nach Lage der Bausteine.
  Wenn das System immer noch nicht arbeitet, auch nachdem die obigen Punkte geprüft sind, dann stellen Sie den Schalter HR-10 SENS. auf LOW und prüfen Sie erneut. Wenn das System funktioniert, prüfen Sie, ob das ONKYO-Fernbedienungsteil richtig arbeitet.
  Wenn der SENS.-Schalter auf LOW steht, nimmt der effektive Betriebsbereich im Vergleich zur HIGH-Stellung ab.
  Wenn die Bausteine verbunden sind, wie in Abb. 1 gezeigt, kann die Anlage nicht durch Fernbedienungsteile anderer Hersteller bedient werden.

Technische Daten

	HR-10	HE-50	HE-50AC	HE-10
Eingangsspannung	5,8 V Gleichstrom, 30 mA	10~12 V Gleichstrom, 500 mA	USA- und Kanada-Modelle: 120 V Wechselstrom, 60 Hz Europa-Modelle: 220 V Wechselstrom, 50 Hz	5,8 V Gleichstrom
Eingangssignal	Infrarotlicht-Fernbedienungssignal	Elektrisches Fernbedienungssignal	Elektrisches Fernbedienungssignal	Elektrisches Fernbedienungssignal
Ausgangssignal	Elektrisches Fernbedienungssignal	Infrarotlicht-Fernbedienungssignal, elektrisches Fernbedienungssignal (OUT-1 bis OUT-3)	Infrarotlicht-Fernbedienungssignal, elektrisches Fernbedienungssignal (OUT-1 bis OUT-3)	Infrarotlicht-Fernbedienungssignal
Abmessungen (B × H × T)	96 × 80 × 82 mm	96 × 80 × 82 mm	USA- und Kanada-Modelle: 55 × 61 × 40,5 mm Europa-Modelle: 55 × 75 × 50 mm (nur für Netzteil)	14 × 15 × 5 mm
Gewicht	140 g	130 g	USA- und Kanada-Modelle: 270 g Europa-Modelle: 360 g (nur für Netzteil)	10 g

Zubehör	Stereo-Ministecker (2 L-Stecker), Bedienungsanleitung	Stereo-Ministecker (2 L-Stecker), Adapterkabel gerade/L-Typ	Stereo-Ministecker (2 L-Stecker), Netzteil	1 Satz Kabel Typ HW-2, 1 Satz doppelseitiges Klebeband

ONKYO bietet auch das MR -System als fertig zusammengestelltes System an, um die Verwendung des MR Systems in bestimmten Gebieten zu erleichtern. Produktnummern und Paketnummern sind in der folgenden Tabelle gezeigt.

	HR-10	HE-50AC	HE-10	HW-30
HR-10W	1			1
HKT-50AC	1	1	2	2

GARANTIE

Für das Fernbedienungssystem für Mehrere Räume HR-10/HE-10/HE-50/HE-50AC leisten wir eine Garantie von 6 Monaten.

● Nous vous remercions d'avoir fait l'achat du système (de télécommande multisalle) ONKYO MR. ● Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation. ● Veuillez respecter les instructions de ce manuel pour tirer des performances optimales de votre nouveau système MR. ● Veuillez conserver ce manuel à toutes fins utiles.

Caractéristiques

- **Ce système permet de commander depuis une autre pièce des composants de la chaîne situés dans la pièce principale**
  Les composants situés dans la pièce principale peuvent être grâce au le Capteur de télécommande HR-10 installé dans l'autre pièce. Si les émetteurs de télécommande HE-50 (ou HE-50AC) et HE-10 sont installés dans la pièce principale, vous pouvez également commander des composants d'autres marques.
- **Ce système permet de piloter des composants situés à l'intérieur d'un rack qui bloque les rayons infrarouges**
  L'utilisation du Capteur de télécommande HR-10, et des émetteurs de télécommande HE-50 (ou HE-50AC) et HE-10 vous permet de commander des composants installés dans un rack qui empêche les rayons infrarouges de passer. Cela vous permet également de piloter des composants d'autres marques.

Remarque:

- Suivant la télécommande utilisée, les composants d'autres marques peuvent ne pas fonctionner avec le système MR.
- Tous les modèles ne sont pas nécessairement en vente dans votre région.

Présentation du système MR (télécommande multisalle)

ONKYO offre dans le système MR les produits suivants. Pour les connexions, veuillez vous référer à la section "Connexions du système".

(1) Capteur de télécommande HR-10

Cet appareil sert de détecteur de signal de commande à distance infrarouge. Connectez la borne OUT de l'appareil à la borne IN portant la marque " MR " d'un ampli-tuner ou d'un amplificateur. Lorsque le signal de commande à distance est transmis au détecteur HR-10, depuis la télécommande de l'appareil que vous voulez mettre en œuvre, le signal de commande à distance reçu est converti en signal électronique et transmis depuis la borne HR-10 OUT.

- Indicateurs (RECEIVED, POWER)
  Lorsque l'appareil est mis sous tension, l'indicateur POWER s'allume. L'indicateur RECEIVED clignote pendant la réception du signal de commande à distance. Si l'indicateur RECEIVED est allumé ou clignote alors qu'aucun signal de commande à distance n'est envoyé, cela signifie que l'appareil reçoit des signaux de bruits externes provenant de lumières fluorescentes, ou autres. Pour remédier

au problème, veuillez vous référer à la section "REMARQUES" dans connexions du système en page 31.

- Sélecteur de sensibilité (SENS.)
  Le sélecteur SENS. est normalement réglé sur la position HIGH. Il peut être utile de régler le sélecteur sur la position LOW si l'appareil est piloté par une télécommande d'une autre marque que ONKYO, ou s'il y a des bruits externes. Cependant, la zone de commande à distance effective diminue si le sélecteur est réglé sur LOW.

(2) Emetteur de télécommande HE-50, HE-50AC

Le HE-50AC est un appareil combiné comprenant le HE-50 et un adaptateur secteur. Le HE-50AC n'est pas commercialisé dans certains pays. Le HE-50 (ou HE-50AC) reconvertit le signal de commande à distance électronique en lumière infrarouge et l'envoie aux autres composants.

Le signal de télécommande infrarouge sortant est pratiquement identique au signal reçu par le HR-10. Connectez la borne IN de cet appareil à la borne RI OUT portant la marque " RI " d'un ampli-tuner ou d'un amplificateur. Il faut un adaptateur secteur pour le HE-50. Veuillez acheter un adaptateur secteur en vente dans le commerce (sortie nominale: 10 à 12 V CC, 500 20mA, consultez la page 32 sur la forme de la fiche) et le raccorder au HE-50. **Assurez-vous que l'adaptateur secteur est valable dans le pays d'utilisation de l'équipement.** Pour toute question, veuillez contacter un centre de service-après vente ONKYO.

Si l'appareil ne peut pas être raccordé à cause d'un connecteur de type différent, utilisez le câble de conversion de type droit/L fourni. En ce qui concerne le HE-50AC, connectez l'adaptateur secteur fourni à la borne POWER.

- Prises de sortie (OUT-1, 2 et 3)
  Ces bornes servent à raccorder le HE-10 (tête d'emetteur de télécommande) si les composants ne peuvent pas être pilotés par le HE-50 (ou le HE-50AC) seul parce que les composants sont éparpillés dans la pièce. Vous pouvez raccorder jusqu'à trois HE-10.

(3) Tête d'emetteur de télécommande HE-10

Le HE-10 convertit le signal de télécommande électronique reçu à la borne IN en lumière infrarouge qu'il transmet du haut de l'appareil vers les composants. Raccordez une des bornes, OUT-1, -2 et -3, situées sous le HE- 50 (ou le HE-50AC), à la borne IN du HE-10. Veuillez noter que le HE-10 ne fonctionne pas s'il est raccordé à la borne RI d'un ampli-tuner ou d'un amplificateur ou à la borne OUT du HR-10.

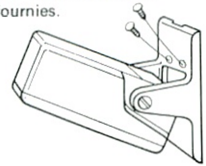
Si l'appareil doit être installé dans un rack ou au mur, utilisez le ruban adhésif double-face fourni pour plus de commodité.

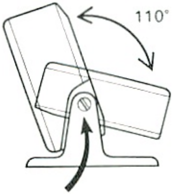
(4) Câbles HW-2 HW-30 HW-50

Ces câbles sont optionnels. Les HW-2, HW-30 et HW-50 font respectivement 2 mètres, 30 mètres, et 50 mètres de long. Ils sont munis d'une mini-prise stéréo de type L de 3,5 mm.

Méthode de montage pour le HE-10, le HE-50 (ou le HE-50AC)

Le HE-10, le HE-50 (ou le HE-50AC) peuvent être installés au plafond, sur un bureau ou sur un rack. Fixez-les avec des vis si nécessaire. En desserrant les vis situées sur le côté de chaque appareil, vous pouvez l'incliner vers l'avant d'environ 10° et vers l'arrière d'environ 100°.
Si le HR-10 est utilisé de manière que le signal de commande à distance atteigne le panneau frontal à angle droit, les composants peuvent être commandés d'une plus grande distance.
Placez le HE-50 (ou le HE-50AC) de manière qu'il se trouve face aux composants à commander.


Fixer le support de l'appareil à l'aide des vis (non inclues) fournies.



Visser sur le côté

Connexions du système

Les câbles ONKYO HW-2, HW-30 et HW-50 sont plus faciles à utiliser pour connecter le signal de commande. Le câble HW-2 est fourni avec le HE-10.

Si vous utilisez des câbles en vente dans le commerce, veuillez respecter les spécifications suivantes: fil blindé à deux conducteurs centraux, capacité résiduelle inférieure à 100 pF/m et résistance électrique inférieure à 200 mΩ/m. Connectez les mini-prises stéréo fournies à chaque extrémité des câbles (voir page 32.)
Utilisez des câbles basse impédance pour raccorder un ampli-tuner ou un amplificateur portant la marque MR dans la pièce principale et un jeu d'enceintes dans l'autre pièce. Le schéma ci-dessous donne un exemple de connexion typique pour le système ONKYO MR .

- Quand le HR-10 se trouve trop près d'un téléviseur, il se peut que l'indicateur RECEIVED s'allume ou clignote. Dans ce cas, choisissez un emplacement plus éloigné du téléviseur, de façon à ce que l'indicateur RECEIVED reste éteint

- Si vous utilisez le HR-10 uniquement pour commander les composants dans la pièce principale depuis l'autre pièce, veuillez les connecter comme indiqué en figure 1.
  Dans ce cas, vous ne pouvez commander que les composants ONKYO portant les marques MR et les composants (comme un lecteur CD ou un magnétocassette) portant la marque RI (Remote Interactive) raccordés à des composants portant la marque MR.

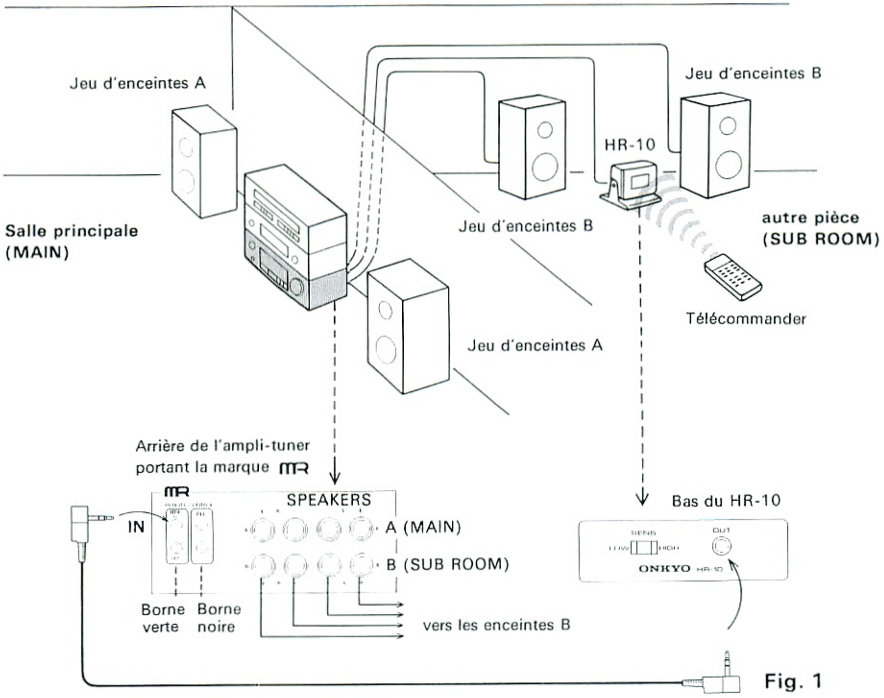

Jeu d'enceintes A
Jeu d'enceintes B
HR-10
Salle principale
(MAIN)
Jeu d'enceintes B
autre pièce
(SUB ROOM)
Télécommander
Jeu d'enceintes A
Arrière de l'ampli-tuner
portant la marque MR
MR
SPEAKERS
IN
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
Borne verte
Borne noire
vers les enceintes B
Bas du HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10

Fig. 1

- La figure 2 donne un exemple de connexion où le HR-10 et le HE-50 (ou le HE-50AC) commandent des composants situés dans la pièce principale depuis une autre pièce.
  Si les composants sont installés en plusieurs endroits de la pièce principale et qu'ils ne peuvent pas tous être commandés par le HE-50 (ou HE-50AC) seul, veuillez utiliser la tête d'emetteur de télécommande HE-10 (en option). Dans ce cas, si les composants ont la fonction de commande à distance par infrarouge, ils peuvent être commandés à distance, même si ce ne sont pas des produits ONKYO.

REMARQUE:

Assurez-vous que le HE-50 soit face aux composants portant la marque " mR " dans la pièce principale.

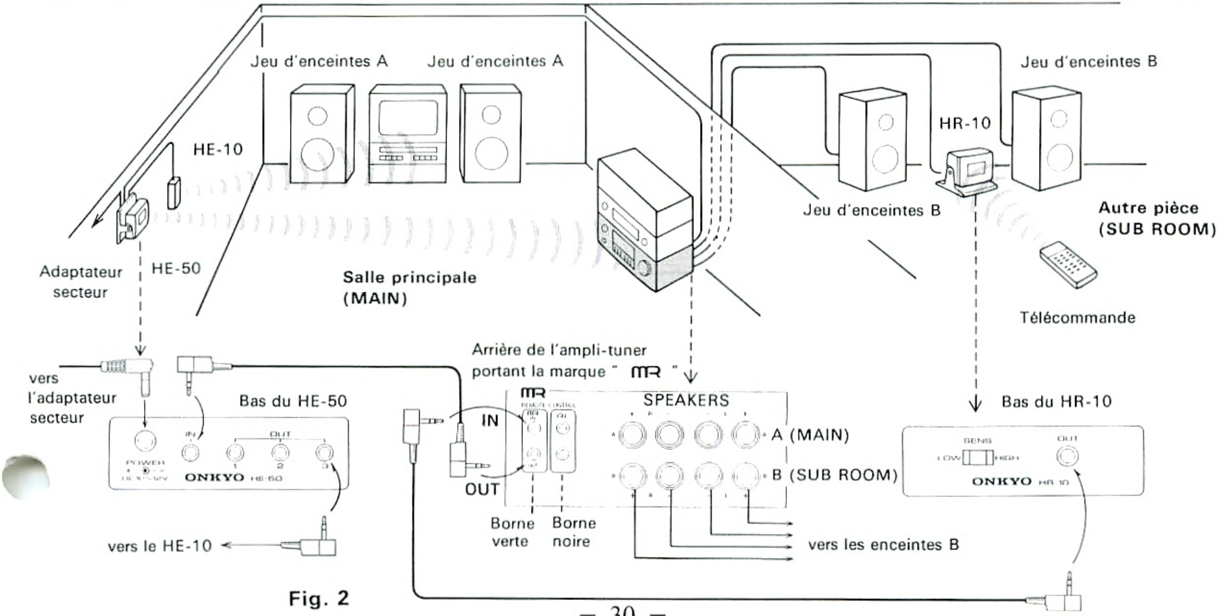

Jeu d'enceintes A
Jeu d'enceintes A
Jeu d'enceintes B
HE-10
HR-10
Jeu d'enceintes B
Autre pièce
(SUB ROOM)
Adaptateur
secteur
HE-50
Salle principale
(MAIN)
Télécommande
Arrière de l'ampli-tuner
portant la marque " mR "
vers
l'adaptateur
secteur
Bas du HE-50
POWER
IN
OUT
1
2
3
ONKYO HE-50
vers le HE-10
IN
OUT
mR
REMOTE CONTROL
SPEAKERS
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
Borne
verte
Borne
noire
vers les enceintes B
Bas du HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10

Fig. 2

- Si les composants situés dans la pièce principale sont installés dans des racks qui ne laissent pas passer la lumière infrarouge, et ne peuvent donc pas être commandés, veuillez les raccorder comme indiqué en figure 3. S'ils ont la fonction de commande à distance par infrarouge, ils peuvent être commandés à distance, même si ce ne sont pas des produits ONKYO, mais ils ne peuvent pas être commandés depuis une autre pièce.

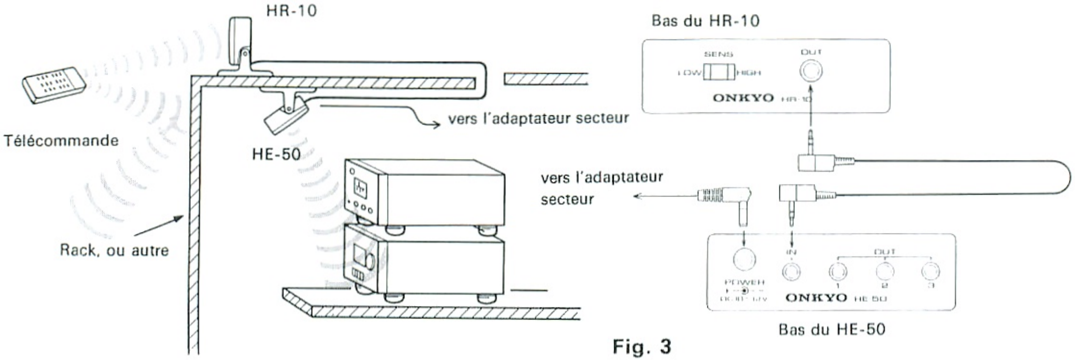
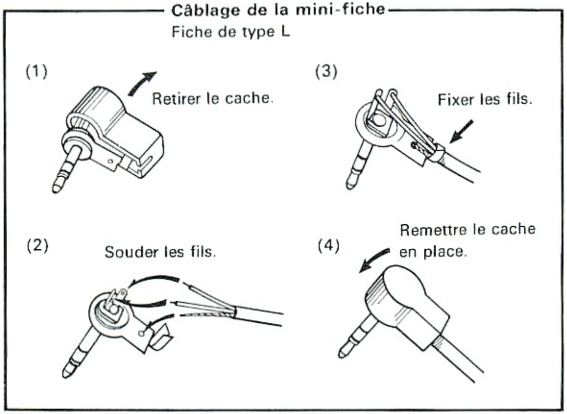


Fig. 3

REMARQUES:

1. Le HR-10 doit être installé à l'abri des lumières électriques ou fluorescentes pour éviter qu'une lumière forte n'atteigne directement le panneau frontal de l'appareil.
   Si le HR-10 reçoit des interférences par des lumières fluorescentes, ou autres, et que l'indicateur RECEIVED clignote ou reste allumé, réglez le sélecteur SENS. du HR-10 sur la position LOW.
   Si l'indicateur continue de clignoter ou reste allumé alors que le sélecteur est réglé sur LOW, il suffit d'incliner le HR-10 vers l'arrière et vers l'avant, ou latéralement pour que l'indicateur s'éteigne. Cependant, la zone de commande à distance effective est limitée si le sélecteur est réglé sur LOW.
2. Si le HR-10 reçoit la lumière infrarouge transmise par le HE-50 (ou HE-50AC) ou le HE-10, l'indicateur RECEIVED s'allume. Les composants ne doivent jamais être installés dans un tel endroit sous peine d'endommager le système.
3. De temps en temps, il faut nettoyer les panneaux avant et arrière et le coffret avec un chiffon doux. N'utilisez jamais de tissu rugueux, de diluant, d'alcool ou autre solvant chimique, qui risquerait d'abîmer la finition et d'effacer les lettres inscrites sur le panneau.

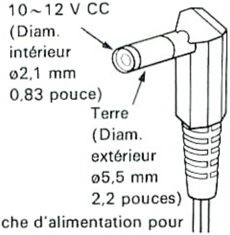
4. La tension et les signaux électriques suivants sont appliqués aux câbles et aux mini-fiches stéréo utilisés pour le système **MR** .
   Lors de l'utilisation des mini-fiches stéréo fournies pour la connexion, reliez les câbles comme indiqué sur la figure de droite.
   L'alimentation est fournie par les composants portant la marque " **MR** " et les signaux sont transmis du HR-10 vers les composants portant la marque " **MR** ". Si le HR-10 est utilisé avec le HE-50 (ou HE-50AC), l'alimentation est fournie du HR-10 vers le HE-50 (ou HE-50AC).
5. Le câblage de l'adaptateur secteur est indiqué dans la figure ci-dessous. Si vous achetez et utilisez un adaptateur secteur, veuillez faire attention à la tension d'alimentation et à la forme de la fiche polarisée.



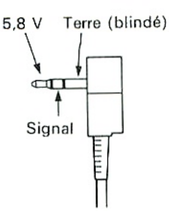
Câblage de la mini-fiche

Fiche de type L

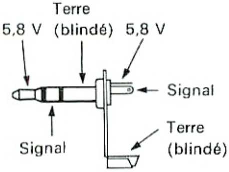
(1)
Retirer le cache.
(3)
Fixer les fils.
(2)
Souder les fils.
(4)
Remettre le cache en place.


10~12 V CC
(Diam. intérieur ø2,1 mm 0,83 pouce)
Terre
(Diam. extérieur ø5,5 mm 2,2 pouces)

Fiche d'alimentation pour les HE-50 et HE-50AC


5,8 V
Terre (blindé)
Signal

HW-2, -30, -50


Terre (blindé)
5,8 V
5,8 V
Signal
Signal
Terre (blindé)

Fiche de type L fournie

REMARQUE: Lorsque vous fixez des mini-fiches stéréo à un câble, assurez-vous que les lignes (pour 5,8 V, le signal et le blindage) d'une extrémité du câble correspondent aux mêmes lignes du la mini-fiche à l'autre extrémité.

Exploitation

- L'exploitation à distance au sein de la pièce principale est de type classique. Si les composants sont raccordés comme indiqué à la figure 3, ils ne peuvent être commandés que depuis la pièce principale.
- Pour commander depuis une autre pièce des composants situés dans la pièce principale, connectez-les comme indiqué dans les figures 1 et 2, puis exploitez le système en suivant la procédure ci-dessous.
  - (1) Allumez les composants situés dans la pièce principale, en réglant le volume à bas niveau, puis réglez le sélecteur B (SUB ROOM) des enceintes sur la position ON. Lorsque vous n'écoutez pas dans la pièce principale, réglez le sélecteur A (MAIN) des enceintes de la pièce principale sur la position OFF.
  - (2) Actionnez la télécommande en la dirigeant vers le HR-10 de l'autre pièce.

REMARQUES:

1. Certaines télécommandes sont plus efficaces lorsque le sélecteur SENS. est réglé sur la position LOW.
2. Le HR-10 situé dans l'autre pièce n'affiche pas l'état des composants portant la marque " MR " situés dans la pièce principale.
3. Si les composants sont installés dans un endroit caché au regard, faites attention aux radiations de chaleur, et placez-les de manière que l'alimentation des composants soit coupée lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Guide de dépannage

- Le système ne fonctionne pas.
  Vérifiez d'abord les connexions, puis vérifiez si l'indicateur POWER du HR-10 est allumé.
  - (1) Si l'indicateur n'est pas allumé alors que les connexions sont correctes, cela signifie que l'alimentation n'est pas fournie à l'ampli-tuner, ou que le câble est coupé ou mal connecté.
  - (2) Si l'indicateur est allumé, vérifiez si l'indicateur RECEIVED est allumé lorsque la télécommande n'est pas utilisée.
  - ① S'il est allumé, le HR-10 reçoit des interférences des lumières fluorescentes. Dans ce cas, inclinez le HR-10 vers le bas, vers l'avant ou latéralement pour ajuster l'angle de l'appareil de manière qu'aucune lumière forte n'atteigne directement le panneau frontal de l'appareil.
  - ② Si l'indicateur n'est pas allumé, actionnez la télécommande en la dirigeant vers le HR-10. Si l'indicateur RECEIVED ne clignote pas, la télécommande ou le HR-10 est défectueux. Si le problème ne peut pas être résolu, veuillez contacter le service après-vente ONKYO.
    Si l'indicateur RECEIVED clignote, cela signifie que le câble de liaison est coupé.
- Les composants MR peuvent être pilotés par une télécommande fabriquée par ONKYO, mais pas par une télécommande d'une autre marque.

Vérifiez d'abord que les composants de l'autre fabricant peuvent être pilotés par une télécommande de la même marque, puis revérifiez les connexions et la position du HE-50 (ou HE-50AC).

La tête d'emetteur de telecommande HE-10 peut être nécessaire, suivant l'emplacement des composants.

Si le système ne fonctionne toujours pas après les vérifications ci-dessus, réglez le sélecteur SENS. du HR-10 sur la position LOW et revérifiez. Si le système fonctionne, vérifiez si la télécommande ONKYO fonctionne correctement. Lorsque le sélecteur SENS. est réglé sur LOW, la zone de commande à distance effective diminue par rapport à la position HIGH.

Le système ne peut pas être commandé par une télécommande d'une autre marque si les composants sont raccordés comme à la figure 1.

Spécifications

	HR-10	HE-50	HE-50AC	HE-10
Tension d'entrée	CC 5,8 V, 30 mA	CC 10～12 V, 500 mA	Modèles pour les E.-U. et le Canada Secteur 120 V, 60 Hz Modèles pour l'Europe: Secteur 220 V, 50 Hz	CC 5,8 V
Signal d'entrée	Signal de commande à distance à infrarouge	Signal de commande à distance électrique	Signal de commande à distance électrique	Signal de commande à distance électrique
Signal de sortie	Signal de commande à distance électrique	Signal de commande à distance à infrarouge, signal de commande à distance électrique (OUT-1 à OUT-3)	Signal de commande à distance à infrarouge, signal de commande à distance électrique (OUT-1 à OUT-3)	Signal de commande à distance à infrarouge

Dimensions (L × H × P)	96 × 80 × 82 mm 3-3/4 × 3-1/8 × 3-1/4 pouces	96 × 80 × 82 mm 3-3/4 × 3-1/8 × 3-1/4 pouces	Modèles pour les E.-U. et le Canada: 55 × 61 × 40,5 mm 2-3/16 × 2-3/8 × 1-5/8 pouces Modèles pour l'Europe: 55 × 75 × 50 mm 2-3/16 × 2-15/16 × 1-15/16 pouces (pour un adaptateur secteur uniquement)	14 × 15 × 5 mm 9/16 × 9/16 × 3/16 pouces
Poids	140 grammes, 4,9 onces	130 grammes, 4,6 onces	Modèles pour les E.-U. et le Canada: 270 grammes, 9,5 onces Modèles pour l'Europe: 360 grammes, 12,7 onces (pour un adaptateur secteur uniquement)	10 grammes, 0,4 once
Accessoires	Mini-fiche stéréo (2 fiches type L), mode d'emploi	Mini-fiche stéréo (2 fiches type L), câble de conversion de type droit/L	Mini-fiche stéréo (2 fiches type L), adaptateur secteur	1 jeu de câbles HW-2 1 ruban adhésif double face

ONKYO présente également le système MR en kits, pour faciliter son utilisation dans certains régions. Les numéros des produits et les numéros des kits sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

	HR-10	HE-50AC	HE-10	HW-30
HR-10W	1			1
HKT-50AC	1	1	2	2

Garantie

Nous offrons une garantie de 6 mois pour le système de télécommande multisalle HR-10/HE-10/HE-50/HE-50AC.

● Enhorabuena por la adquisición del sistema MR (remoto multisala ONKYO). ● Lea este manual detenidamente antes de emplear el sistema. ● Si sigue las instrucicones de este manual, podrá obtener el óptimo rendimiento de su nuevo sistema MR. ● Conserve este manual para futuras referencias.

Características

- **Controla componentes de la sala principal desde otra**
  Los componentes de la sala principal podrán gobernarse mediante el sensor remoto HR-10 instalado en otra sala. Si los emisores remotos HE-50 (o HE-50AC) y HE-10 están instalados en la sala principal, podrá controlar también los componentes de otros fabricantes.
- **Controla componentes instalados en el interior de armarios que no permiten el paso de la luz infrarroja**
  Empleando el sensor remoto HR-10 y los emisores remotos HE-50 (o HE-50AC) y HE-10, podrá controlar componentes instalados en el interior de armarios que no permiten el paso de luz infrarroja. También podrá controlar componentes de otros fabricantes.

Nota:

- Dependiendo del controlador remoto empleado, es posible que los componentes de otros fabricantes no puedan gobernarse con el sistema MR.
- Dependiendo de la zona, algunos modelos no estarán disponibles.

Descripción del sistema MR (remoto multisala)

ONKYO ofrece los siguientes productos del sistema MR. Con respecto a la conexión, consulte la sección "Conexiones del sistema".

(1) Sensor remoto HR-10

Esta unidad se emplea como sensor de las señales de control remoto de luz infrarroja. Conecte el terminal OUT de la unidad al terminal MR IN de un sintonizador-amplificador o de un amplificador que posea la marca " MR ". Cuando se transmitan señales de control remoto transmitidas al "SENSOR" del HR-10 desde el controlador remoto de la unidad que desee gobernar, las señales recibidas se convertirán en señales electrónicas y se transmitirán a través del terminal OUT del HR-10.

- Indicadores de recepción y alimentación (RECEIVED y POWER)
  Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador POWER. El indicador RECEIVED parpadeará cuando se eté recibiendo una señal de control remoto. Si el indicador RECEIVED se enciende o parpadea aunque no se están recibiendo señales de control remoto, significará que se están recibiendo señales de ruido

externas de lámparas fluorescentes, etc. En tal caso, realice lo indicado en "NOTAS" de Conexiones del systema (pagina 42).

- Selector de sensibilidad (SENS.)
  El selector SENS. deberá estar normalmente en HIGH. Al emplear un controlador remoto que no sea ONKYO, o cuando se reciba ruido externo, es posible que resulte efectivo poner el selector en LOW. Sin embargo, el área de control remoto efectiva disminuirá al poner el selector en LOW.

(2) Emisor remoto HE-50 y HE-50AC
El emisor remoto HE-50AC es una unidad compuesta por el HE-50 y un adaptador de CA. El HE-50AC no se vende en ciertos países.
El HE-50 (o HE-50AC) reconvierte las señales de control remoto electrónicas luz infrarroja y transmite ésta a otros componentes.
Las señales de control remoto de luz infrarroja son prácticamente idénticas a las recibidas por el HR-10.
Conecte el terminal IN de esta unidad al terminal RI OUT de un sintonizador-amplificador o de un amplificador que posea la marca " RI ". Para el HE-50 requerirá un adaptador de CA. Adquiera dicho adaptador en una tienda del ramo (salida nominal: 10 a 12 V CC, más de 500 mA; con respecto a la forma de la clavija, consulte la página 43) y conéctelo al HE-50.
Cerciórese de que el adaptador de CA sea aceptable en el país en el que vaya a emplear el equipo. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con un centro de reparaciones ONKYO.
Si no puede conectar la unidad debido a que posea conectores de tipo diferente, emplee el cable convertidor de tipo recto/acodado suministrado. Para el HE-50AC, conecte el adaptador de CA suministrado al terminal POWER.

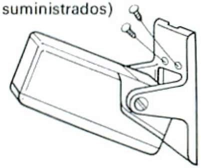
- Tomas de salida (OUT-1, 2, y 3)
  Estas tomas se emplean para conectar el HE-10 (emisor remoto principal) si no puede controlar los componentes solamente con el HE-50 (o HE-50AC) porque los componentes estén situados en variso lugares. Podrá conectar hasta tres unidades HE-10.

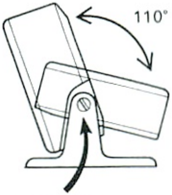
(3) Remote emitter principal HE-10
El HE-10 convierte las señales de control remoto electrónicas recibidas a través del terminal IN en luz infrarroja y transmite ésta desde la parte superior de la unidad a los comoponentes.
Conecte uno de los terminales de salida, OUT-1, 2, o 3, situados en la parte inferior del HE-50 (o HE-50AC), al terminal IN del HE-10. Tenga en cuenta que el HE-10 no trabajará si está conectado al terminal RI de un sintonizador-amplificador o de un amplificador, o al terminal OUT del HR-10.
Para instalar la unidad en un armario o en una pared, emplee la cinta adhesiva por ambos lados.

(4) Cables HW-2 HW-30 HW-50
Estos cables son opcionales. El HW-2 es de 2 m, el HW-30 es de 30 m, y el HW-50 es de 50 m de longitud. Todos ellos poseen en cada extremo una miniclavija estéreo tipo acodada.

Método de montaje del HR-10, HE-50 (o HE-50AC)

El HR-10, HE-50 (o HE-50AC) podrán instalarse en techos así como sobre mesas o armarios. Si es necesario, asegúrelos con tornillos. Aflojando el tornillo menos de la parte lateral de las unidades podrá inclinar éstas unos 10° hacia adelante y 100° hacia atrás.
Si emplea el HR-10 de forma que la señal de control entre perpendicular en el panel frontal, podrá emplear tal unidad más alejada.
Emplee el HE-50 (o HE-50AC) de forma que quede encarado hacia los componentes que desee controlar.


Asegure el soporte de la unidad con tornillos (no suministrados)



Conexiones del sistema

Para conectar las señales de control, lo más fácil será emplear los cables HW-2, HW-30, o HW-50 ONKYO.
El cable HW-2 se conecta al HE-10.

Para emplear otros cables, éstos deberán cumplir las especificaciones siguients: cable bifilar apantallado, capacitancia parásita inferior a 100 pF/m, y resistencia eléctrica inferior a 200 mΩ/m. Conecte las miniclavijas estéreo suministradas a ambos extremos de los cables (consulte la página 43).
Emplee cables de baja impedancia para conectar un sintonizador-amplificador o un amplificador con marca mR de la sala principal y un juego de altavoces de otra sala.
En las páginas siguientes se muestra un ejemplo típico de conexión para el sistema mR ONKYO.

- Si coloca el HR-10 cerca de un televisor es posible que se encienda o parpadee el indicador RECEIVED debido a interferencias. En tal caso, eleje el HR-10 del televisor hasta que el indicador RECEIVED no se encienda ni parpadee.

- Cuando emplee solamente el HR-10 para controlar componentes de la sala principal desde otra, realice las conexiones como se muestra en la Fig. 1.
  En este caso, solamente podrán controlarse componentes que lleven la marca a componentes que lleven la marca **MR** y **RI** (remoto interactivo) (p. ej., un reproductor de discos compactos o un deck de casetes) conectados a componentes que lleven la marca **MR** .

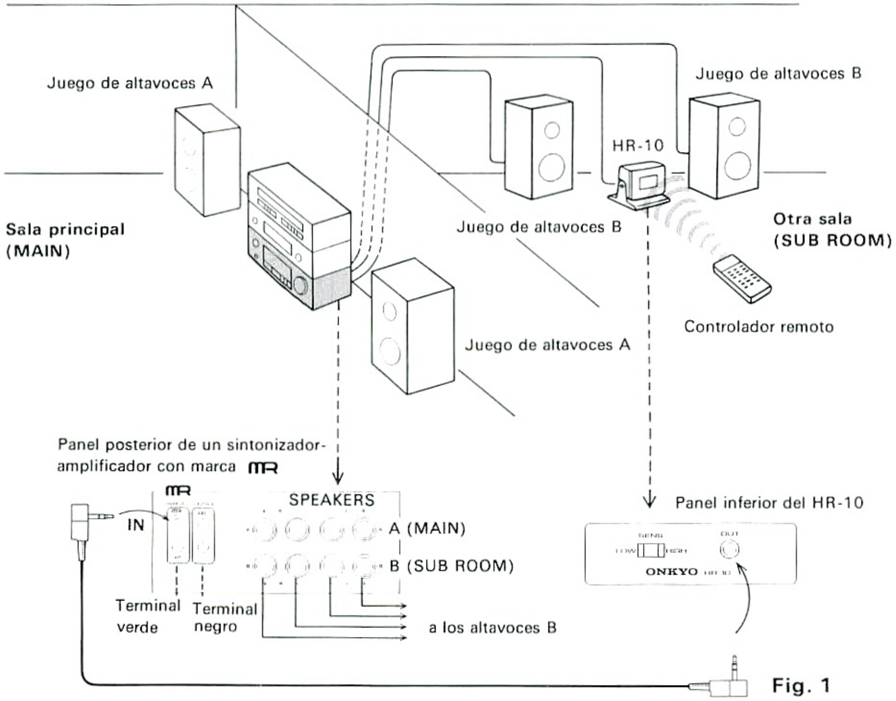

Juego de altavoces A
Juego de altavoces B
HR-10
Sala principal
(MAIN)
Juego de altavoces B
Otra sala
(SUB ROOM)
Controlador remoto
Juego de altavoces A
Panel posterior de un sintonizador-amplificador con marca MR
MR
IN
SPEAKERS
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
Terminal verde
Terminal negro
a los altavoces B
Panel inferior del HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10

Fig. 1

- En la Fig. 2 se muestra un ejemplo de conexión empleando el HR-10 y el HE-50 (o HE-50AC) para controlar componentes de la sala principal desde otra.
  Si no pueden controlarse todos los componentes empleando solamente el HE-50 (o HE-50AC) debido a que estén instalados en varios lugares de la sala principal, emplee un emisor remoto principal HE-10 (opcional). En este caso, si los componentes poseen la función de control remoto por luz infrarroja, podrán controlarse incluso aunque no sean productos ONKYO.

NOTA:

Cerciórese de que el HE-50 esté encarado hacia los componentes de marca MR de la sala principal.

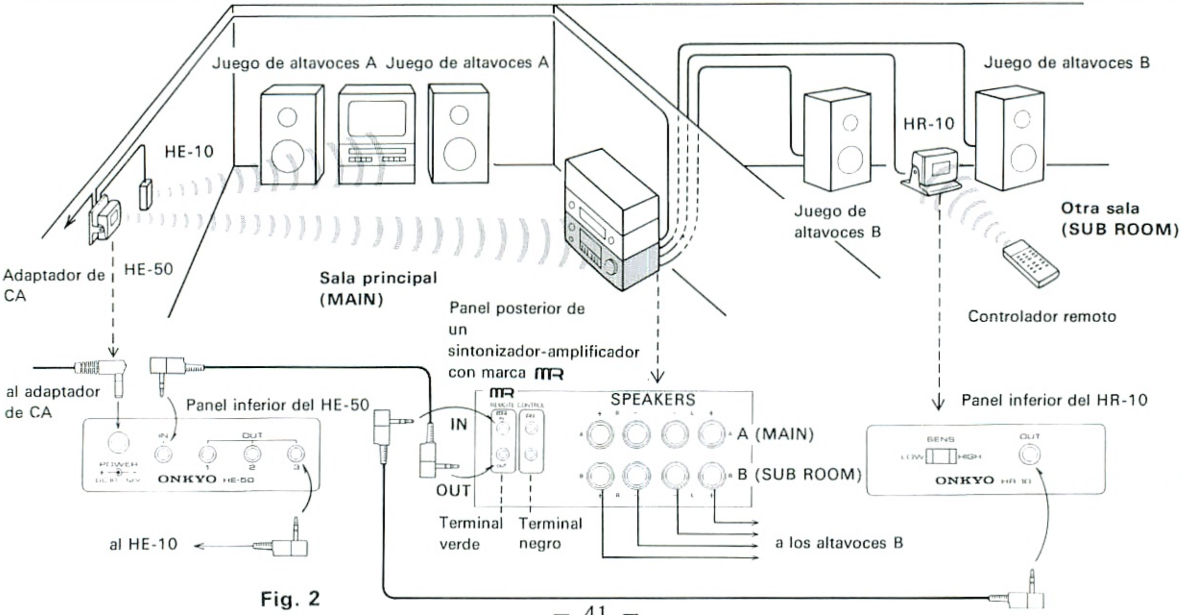

Juego de altavoces A
Juego de altavoces A
HE-10
Juego de altavoces B
HR-10
Juego de altavoces B
Otra sala (SUB ROOM)
Adaptador de CA
HE-50
Sala principal (MAIN)
Panel posterior de un sintonizador-amplificador con marca MR
Controlador remoto
al adaptador de CA
Panel inferior del HE-50
POWER
IN
OUT
1
2
3
ONKYO HE-50
IN
OUT
MR
REMOTE CONTROL
SPEAKERS
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
Panel inferior del HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10
Terminal verde
Terminal negro
a los altavoces B
al HE-10

Fig. 2

- Si los componentes de la sala principal están instalados en armarios que no permiten el paso de la luz infrarroja y no pueden controlarse, conéctelos como se muestra en la Fig. 3. Si poseen la función de control remoto por luz infrarroja, podrán controlarse aunque no sean productos ONKYO, pero no podrán gobernarse desde otra sala.

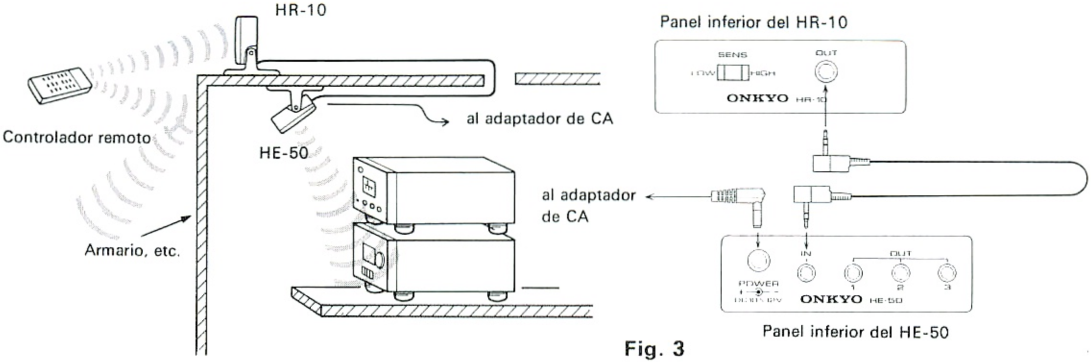

HR-10
Controlador remoto
HE-50
Armario, etc.
al adaptador de CA
al adaptador de CA
Panel inferior del HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10
IN
OUT
POWER
1
2
3
ONKYO HE-50
Panel inferior del HE-50

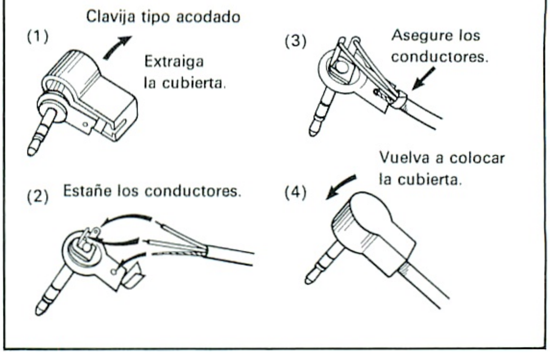
Fig. 3

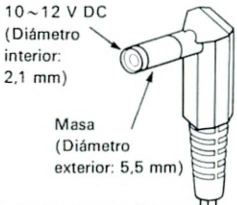
NOTAS:

1. Instale el HR-10 alejado de lámparas incandescentes o fluorescentes para evitar que en el panel frontal de la unidad incida directamente luz intensa.
   Si el HR-10 recibe interferencias de lámparas fluorescentes, etc., y el indicador RECEIVED parpadea o se enciende, ponga el selector SENS. del HR-10 en la posición LOW.
   Si el indicador continúa parpadeando o encendido con el selector en la posición LOW, incline el HR-10 hacia atrás, hacia adelante, o lateralmente hasta que el indicador deje de parpadear o se apague. Sin embargo, el área de control efectiva será más reducida con el selector en LOW.
2. Si el HR-10 recibe la luz infrarroja transmitida por el HE-50 (o HE-50AC) o el HE-10, el indicador RECEIVED se encenderá. No instale nunca los componentes de tal forma, ya que el sistema podría averiarse.
3. Usted tendrá que limpiar de vez en cuando los paneles frontal y posterior y la caja con un paño suave. No emplee materiales ásperos, diluidor de pintura, alcohol, ni demás disolventes químicos ni paños humedecidos con ellos, ya que podría dañar el acabado o borrar las letras de los paneles.

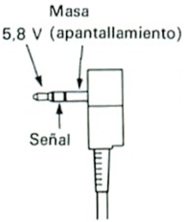
4. La tensión y señales siguientes se aplican a los cables y miniclavijas estéreo empleados para el sistema MR.
   Cuando emplee las miniclavijas estéreo suministradas para la conexión, instálelas en los cables como se indica en las figuras de la derecha.
   La alimentación se suministrará desde los componentes con marca MR y las señales se transmitirán del HR-10 a los componentes con marca MR. Si emplea el HR-10 con el HE-50 (o HE- 50AC), la alimentación se suministrará al HR-10 desde el HE-50 (o HE-50AC).
5. En las figuras siguientes se muestran los contactos de las clavijas. Cuando emplee un adaptador de CA, preste atención a la tensión de alimentación y a la forma y polaridad de la clavija.

Instalación de una miniclavija tipo acodado

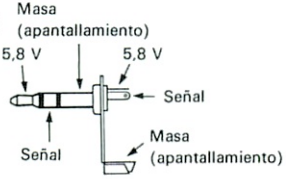

Clavija tipo acodado
(1)
Extraiga la cubierta.
(3)
Asegure los conductores.
(2)
Estañe los conductores.
(4)
Vuelva a colocar la cubierta.


10~12 V DC
(Diámetro interior: 2,1 mm)
Masa
(Diámetro exterior: 5,5 mm)

Clavija de alimentación para el HE-50 y el HE-50AC


Masa
5,8 V (apantallamiento)
Señal

HW-2, -30, -50


Masa
(apantallamiento)
5,8 V
5,8 V
Señal
Masa
(apantallamiento)
Señal

Clavija tipo L suministrada

NOTA: Cuando instale las miniclavijas estéreo en los cables, cerciórese de que los conductores (para 5,8 V, señal, y apantallamiento) de un extremo de los cables coincidan con los del extremo opuesto.

Operación

- La operación por control remoto dentro de la sala principal es igual que la convencional. Si los componentes están conectados como se muestra en la Fig. 3, solamente podrán controlarse en la sala principal.
- Para controlar componentes de la sala principal desde otra, conéctelos como se muestra en las Figs. 1 y 2, y después controle el sistema de acuerdo con el procedimiento siguiente.
  - (1) Conecte la alimentación de los componentes de la sala principal, mantenga el control de volumen a bajo nivel, y después ponta el interruptor B(SUB ROOM) para los altavoces en ON. Cuando no desee escuchar en la sala principal, ponga el interruptor A(MAIN) para los altavoces en OFF.
  - (2) Emplee el controlador remoto apuntando con él hacia el HR-10 de la otra sala.

NOTE:

1. Con ciertos controladores remotos, si pone el selector SENS. en LOW, logrará una operación más efectiva.
2. El HR-10 de otra sala no visualizará el estado de los componentes con marca RI de la sala principal.
3. Si los componentes están instalados donde no puedan obervarse desde el exterior, preste atención a la radiación térmica, y colóquelos de forma que la alimentación de los mismos pueda desconectarse cuando no se empleen.

Guía para la solución de problemas

- El sistema no funciona.
  Compruebe en primer lugar las conexiones, y después vea si se enciende el indicador POWER del HR-10.
  - (1) Si el indicador no se enciende incluso aunque las conexiones sean correctas, significará que la alimentación del sintonizador-amplificador está desconectada, o que el cable está incorrectamente conectado o roto.
  - (2) Si el indicador está encendido, compruebe si el indicador RECEIVED se enciende cuando no se emplea el controlador remoto.
  - ① Si se enciende, el HR-10 estará recibiendo interferencias de lámparas fluorescentes. En este caso, incline el HR-10 hacia atrás, hacia adelante, o lateralmente a fin de ajustar el ángulo de la unidad de forma que en el panel frontal de la misma no incida una luz intensa.
  - ② Si el indicador no se enciende, emplee el controlador remoto apuntando con el directamente hacia el HR-10. Si el indicador RECEIVED no parpadea, el transmisor remoto o el HR-10 estará defectuoso. Si no puede resolver el problema, póngase en contacto con un centro de reparaciones ONKYO. Si el indicador RECEIVED parpadea, significará que el cable conector está roto.
- Los componentes con marca RI podrán gobernarse mediante un controlador remoto fabricado por ONKYO, pero no de otros fabricantes.

En primer lugar, compruebe si los componentes de otros fabricantes pueden gobernarse con el controlador remoto de dichos fabricantes, y después vuelva a comprobar las conexiones para asegurarse de que la ubicación del HE-50 (o HE-50AC) sea correcta.

Dependiendo de la ubicación de los componentes, es posible que haya que emplear el emisor remoto principal HE-10.

Si el sistema sigue sin trabajar después de haber realizado las comprobaciones indicadas, ponga el selector SENS. del HR-10 en LOW y vuelva a comprobar. Si el sistema trabaja, compruebe si el controlador remoto ONKYO funciona correctamente. Cuando el interruptor SENS. esté en la posición LOW, el área de control remoto efectiva será menos que en HIGH.

El sistema no podrá gobernarse con el controlador remoto de otro fabricante si los componentes están conectados como en la Fig. 1.

Especificaciones

	HR-10	HE-50	HE-50AC	HE-10
Tensión de entrada	5,8 V CC, 30 mA	10~12 V CC, 500 mA	Modelos para EE.UU. y Canadá: 120 V CA, 60 Hz Modelo para Europa: 220 V CA, 50 Hz	5,8 V CC
Señal de entrada	Señal de control remoto por luz infrarroja	Señal de control remoto eléctrica	Señal de control remoto eléctrica	Señal de control remoto eléctrica
Señal de salida	Señal de control remoto eléctrica	Señal de control remoto por luz infrarroja y señal de control remoto eléctrica (OUT-1 a OUT-3)	Señal de control remoto por luz infrarroja y señal de control remoto eléctrica (OUT-1 a OUT-3)	Señal de control remoto por luz infrarroja

Dimensiones (An × Al × Prf)	96 × 80 × 82 mm	96 × 80 × 82 mm	Modelos para EE.UU. y Canadá: 55 × 61 × 40,5 mm Modelo para Europa: 55 × 75 × 50 mm (solamente para un adaptador de CA)	14 × 15 × 5 mm
Peso	140 gramos	130 gramos	Modelos para EE.UU. y Canadá: 270 gramos Modelo para Europa: 360 gramos (solamente para un adaptador de CA)	10 gramos
Accesorios	2 miniclavijas estéreo (tipo acodado) y manual de instrucciones	2 miniclavijas estéreo (tipo acodado) y cable de conversión de clavija tipo recto/acodado	2 miniclavijas estéreo (tipo acodado) y adaptador de CA	1 juego de cables HW-2 1 juego de cinta adhesiva por ambos lados

ONKYO ofrece también en ciertas áreas el sistema MR en un solo paquete para facilitar el empleo del mismo. El número de productos del paquete se muestra en la tabla siguiente.

	HR-10	HE-50AC	HE-10	HW-30
HR-10W	1			1
HKT-50AC	1	1	2	2

Garantie

Nosotros ofrecemos una garantia de 6 meses para el sistema remoto multisala HR-10/HE-10/HE-50/HE-50AC

● *Hartelijk gefeliciteerd met uw aankoop van het ONKYO* MR *(meerkamer) afstandsbedieningssysteem.* ● *Lees deze gebruiksaanwijzing vóór gebruik a.u.b. aandachtig door.* ● *Door de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing ter harte te nemen, kunt u alle mogelijkheden van uw nieuwe afstandsbedieningssysteem ten volle benutten.* ● *Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.*

Kenmerken

- **Met het MR -systeem kunt u uw geluidsinstallatie die in de ene kamer staat opgesteld (bijv. de huiskamer), vanuit een andere kamer op afstand bedienen**
  Dankzij de afstandsbedieningssensor HR-10 die u in een andere kamer opstelt dan die waar de geluidsinstallatie zich bevindt, kunt u de installatie vanuit die andere kamer op afstand bedienen. Wanneer u de zendeenheden HE-50 (of HE-50AC) en HE-10 in de huiskamer aanbrengt, kunt u tevens geluidskomponenten van andere merken op afstand bedienen.
- **Geluidskomponenten die in een audiorek, dat geen infrarode straling doorlaat, staan opgesteld, kunnen met behulp van het MR -systeem alsnog op afstand bediend worden**
  Met gebruik van de afstandsbedieningssensor HR-10 en de zendeenheden HE-50 (of HE-50AC) en HE-10 kunt u geluidskomponenten die in een audiorek, dat geen infrarode straling doorlaat, op afstand bedienen. Tevens wordt hierdoor afstandsbediening van geluidskomponenten van andere merken mogelijk.

Opmerking:

- Afhankelijk van het type afstandsbediening dat u gebruikt, is het mogelijk dat sommige geluidskomponenten van andere merken niet via het MR -system op afstand bediend kunnen.
- Sommige modellen mochten in uw gebied niet verkrijgbar zijn.

Overzicht van het MR -afstandsbedieningssysteem (Multiple Room = meerdere kamers)

Bij ONKYO zijn de volgende produkten voor het meerkamer- afstandsbedieningssysteem verkrijgbaar. Voor aansluiting wordt verwezen naar het hoofdstuk "Aansluiten van het afstandsbedieningssysteem".

(1) Afstandsbedieningssensor HR-10

Deze eenheid dient als sensor voor het infrarode afstandsbedieningssignaal. Sluit de OUT aansluiting van de eenheid aan op de MR IN aansluiting, van een tunerversterker of versterker voorzien van het MR teken. Wanneer het afstandsbedieningssignaal via de afstandsbediening van het te bedienen apparaat naar de afstandsbedieningssensor HR-10 wordt gestuurd, zet de HR-10 het ontvangen signaal om in een elektrisch signaal en stuurt dit via de OUT aansluiting naar de (tuner)versterker.

- Indikators (RECEIVED, POWER)

  Wanneer de afstandsbedieningssensor is ingeschakeld, brandt de POWER indikator. De RECEIVED indikator knippert wanneer een afstandsbedieningssignaal wordt ontvangen. Indien de RECEIVED indikator brandt of knippert hoewel geen afstandsbedieningssignaal wordt ontvangen, dan wijst dit op storende signalen van buitenaf, zoals van TL-verlichting enz. In dit geval dient u dit te verhelpen zoals beschreven onder "OPMERKINGEN" van "Aansluiten van het afstands bidieningssysteem" (biz. 54).

- Gevoeligheidsschakelaar (SENS.)

  Laat de SENS. schakelaar gewoonlijk in de HIGH stand staan. In bepaalde gevallen werkt de afstandsbedieningssensor beter met de schakelaar in de LOW stand, zoals wanneer u een afstandsbediening van een ander merk dan ONKYO gebruikt of wanneer de sensor storende signalen van buitenaf opvangt. Het effektieve afstandsbedieningsbereik kan echter afnemen wanneer de schakelaar in de LOW stand staat.

(2) Zendeenheid HE-50, HE-50AC

De HE-50AC is de zendeenheid HE-50 in combinatie met een netspanningsadapter. De HE-50AC is niet overal verkrijgbaar. De HE-50 (of HE-50AC) zet het electronish afstandsbedieningssignaal weer om in een infrarood signaal en stuurt dit door naar andere geluidskomponenten.

Het door de HE-50 uitgezonden infrarood afstandsbedieningssignaal is bijna identiek aan het signaal dat door de HR-10 wordt ontvangen. Sluit de IN aansluiting van de zendeenheid aan op de MR OUT aansluiting van een tunerversterker of versterker voozien van het MR teken. Voor gebruik van de HE-50 is een netspanningsadapter nodig. De netspanningsadapter is los verkrijgbaar in de handel (nominaal uitgangsvermogen: 10 tot 12 V gelijkstroom, meer dan 500 mA, zie blz. 55 betreffende het type stekker). Sluit deze op de HE-50 aan. **Kontroleer of de netspanningsadapter wat betreft voltage en systeem te gebruiken is in het land waar u**

de apparatuur gebruikt. Mocht u nog vragen hebben, neem dan kontakt op met een ONKYO onderhoudscentrum.

Indien de zendeenheid niet kan worden aangesloten omdat het type stekker niet past, maak dan gebruik van het bijgeleverde snoer met verloopstekker. Bij gebruik van de HE-50AC sluit u de bijgeleverde netspanningsadapter aan op de POWER aansluiting.

- Uitgangsaansluitingen (OUT-1, 2 en 3)
  Sluit hierop een (of meerdere) HE-10 doorstuur-eenheid(en) aan, wanneer de HE-50 (of HE-50AC) alleen niet voldoende is voor het op afstand bedienen van geluidskomponenten, omdat deze op diverse plaatsen staan opgesteld.
  In totaal kunnen drie HE-10 doorstuur-eenheden aangesloten worden.

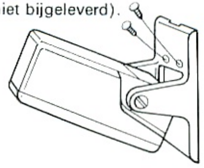
Monteren van de HR-10, HE-50 (of HE-50AC)

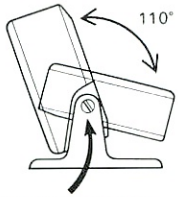
De HR-10 en HE-50 (of HE-50AC) kunnen zowel aan het plafond als op buro's, audiorekken e.d. worden gemonteerd. Maak de eenheid zonodig met schroeven vast. Wanneer u de schroef aan de zijkant van de eenheid losdraait, kunt u de eenheid met ca. 10° naar voren en met ca. 100° naar achteren klappen.

Wanneer u de HR-10 zo opstelt dat het afstandsbedieningssignaal het voorpaneel van de eenheid pal van voren binnenkomt, dan kunt u de afstandsbediening op grotere afstand van de afstandsbedieningssensor gebruiken.

Stel de HE-50 (of HE-50AC) zo op dat het voorpaneel gericht is op de te bedienen geluidskomponenten.

Monteer de houder van de eenheid met schroeven (niet bijgeleverd).





Schroef aan de zijkant

(3) Doorstuur-eenheid HE-10
De HE-10 zet het elektronish afstandsbedieningssignaal dat via de IN aansluiting binnenkomt om een infrarood signaal en stuurt dit via de bovenkant van de eenheid door naar de te bedienen geluidskomponenten.
Verbind een van de uitgangsaansluitingen, OUT-1, -2 of -3, aan de onderkant van de HE-50 (of HE-50AC) met de IN aansluiting van de HE-10. Let op: De HE-10 werkt niet indien de eenheid wordt aangesloten op de **RI** aansluiting van een tunerversterker of versterker, noch op de OUT aansluiting van de afstandsbedieningssensor HR-10.
Wanneer u uw geluidsinstallatie heeft opgesteld in een audiorek of aan de wand, is voor uw gemak tweezijdig plakband bijgeleverd voor het bevestigen van de HE-10.

(4) Snoeren HW-2 HW-30 HW-50
Deze snoeren zijn los verkrijgbaar. De HW-2 heeft een lengte van 2 m, de HW-30 30 m en de HW-50 50 m. Aan weersuiteinden zijn de snoeren voorzien van een 3,5 mm L-type stereo ministekkerbus.

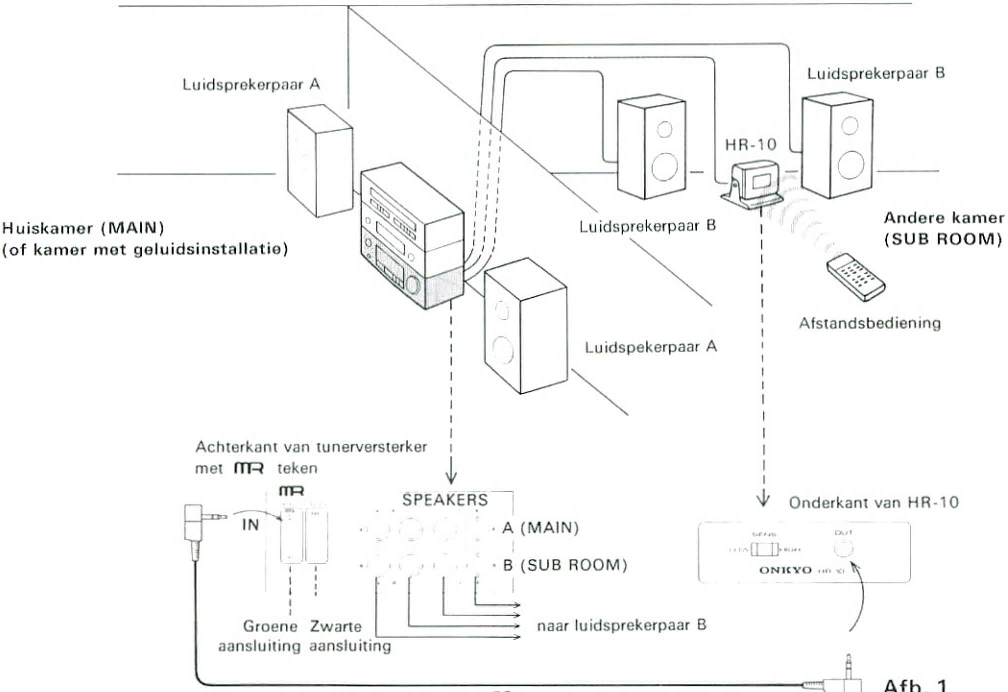
Aansluiten van het afstandsbedieningssysteem

Het aansluiten van het afstandsbedieningssysteem wordt eenvoudiger wanneer u gebruik maakt van de ONKYO snoeren HW-2, HW-30 of HW-50.
Het HW-2 snoer is bijgeleverd met de HE-10.
Bij gebruik van in de handel verkrijgbare snoeren, dienen de snoeren de volgende eigenschappen te bezitten: 2 kerndraden en een manteldraad, met parasitaire capaciteit lager dan 100pF/m en elektrische weerstand kleiner dan 200 mΩ/m. Bevestig de bijgeleverde stereo ministekkers aan één van de uiteinden van het snoer (zie blz. 55).
Gebruik snoeren met een lage impedantie voor het verbinden van een tunerversterker of versterker voorzien van het **RI** teken opgesteld in de huiskamer (of de kamer met de geluidsinstallatie) met een luidsprekerpaar in een andere kamer.
In onderstaande afbeeldingen ziet u typische voorbeelden voor het aansluiten van het ONKYO afstandsbedieningssysteem.

- Als de HR-10 dichtbij een TV staat, kan de RECEIVED-indikator blijven branden of knipperen. In dit geval hoeft de HR-10 verder van de TV worden geplaatst.

- Wanneer u alleen gebruik maakt van de HR-10 voor het op afstand bedienen van geluidskomponenten in de huiskamer (of de kamer met de geluidsinstallatie) vanuit een andere kamer, maakt u de aansluiting zoals aangegeven in afbeelding 1.

  In dit geval kunnen alleen ONKYO geluidskomponenten voorzien van het MR en geluidskomponenten (bijv. een CD-speler of cassettedeck) voorzien van het RI (Remote Interactive) teken, aangesloten op apparatuur met het MR teken, op afstand bediend worden.

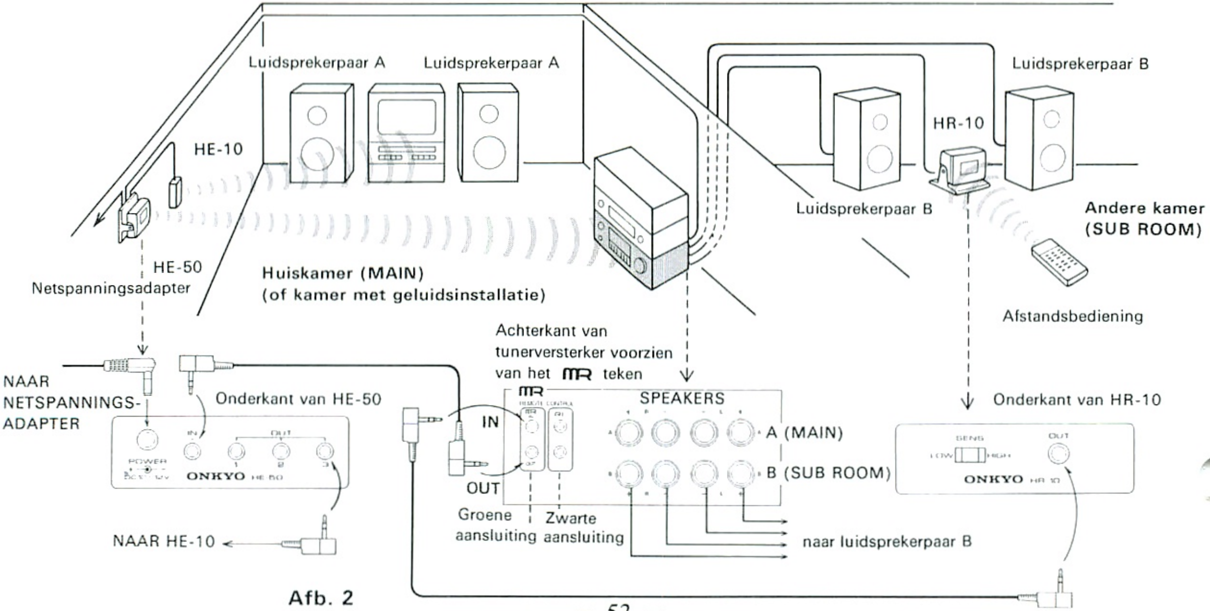

Luidsprekerpaar A
Luidsprekerpaar B
HR-10
Huiskamer (MAIN)
(of kamer met geluidsinstallatie)
Luidsprekerpaar B
Andere kamer
(SUB ROOM)
Afstandsbediening
Luidspekerpaar A
Achterkant van tunerversterker
met MR teken
MR
IN
SPEAKERS
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
Groene aansluiting
Zwarte aansluiting
naar luidsprekerpaar B
Onderkant van HR-10
SENS
OUT
ONKYO

Afb. 1

- Afbeelding 2 laat een aansluitvoorbeeld zien met gebruik van de HR-10 en HE-50 (of HE-50AC) voor het bedienen van geluidskomponenten in de huiskamer (of de kamer met de geluidsinstallatie) vanuit een andere kamer.
  Indien niet alle geluidskomponenten alleen met gebruik van de HE-50 (of HE-50AC) bediend kunnen worden omdat de geluidskomponenten op verschillende plaatsen in de huiskamer staan opgesteld, gebruik dan tevens de doorstuur-eenheid HE-10 (los verkrijgbaar). In dit geval kunnen ook geluidskomponenten van een ander merk dan ONKYO op afstand bediend worden, mits ze over een infrarode bedieningsregeling beschikken.

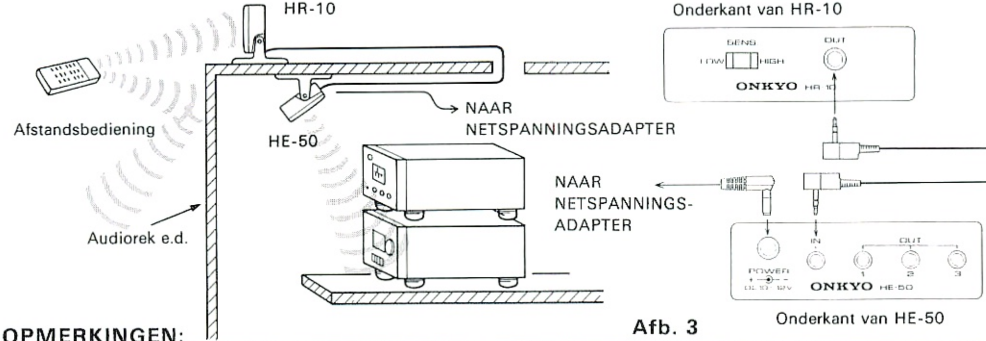
OPMERKING:

Zorg dat de HE-50 is gericht op geluidskomponenten voorzien van het MR teken in de huiskamer.


Luidsprekerpaar A
Luidsprekerpaar A
Luidsprekerpaar B
HR-10
HE-10
Luidsprekerpaar B
Andere kamer
(SUB ROOM)
HE-50
Netspanningsadapter
Huiskamer (MAIN)
(of kamer met geluidsinstallatie)
Afstandsbediening
Achterkant van
tunerversterker voorzien
van het MR teken
NAAR
NETSPANNINGS-
ADAPTER
Onderkant van HE-50
IN
MR
SPEAKERS
Onderkant van HR-10
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
POWER
IN
OUT
ONKYO HE-50
OUT
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10
Groene
aansluiting
Zwarte
aansluiting
NAAR HE-10
naar luidsprekerpaar B

Afb. 2

- Maak de aansluiting zoals aangegeven in afb. 3 wanneer de geluidskomponenten in de huiskamer niet op afstand bediend kunnen worden, omdat deze in een audiorek staan opgesteld dat geen infrarode straling doorlaat.
  Op deze wijze kunnen ook geluidskomponenten van een ander merk dan ONKYO op afstand bediend worden, mits ze over een infrarode afstandsbedieningsregeling beschikken. Het is echter niet mogelijk deze geluidskomponenten vanuit een andere kamer te bedienen.


HR-10
Onderkant van HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10
Afstandsbediening
NAAR NETSPANNINGSADAPTER
HE-50
NAAR NETSPANNINGS-ADAPTER
Audiorek e.d.
IN
OUT
POWER
DC 10-12V
1
2
3
ONKYO HE-50
Onderkant van HE-50

Afb. 3

OPMERKINGEN:

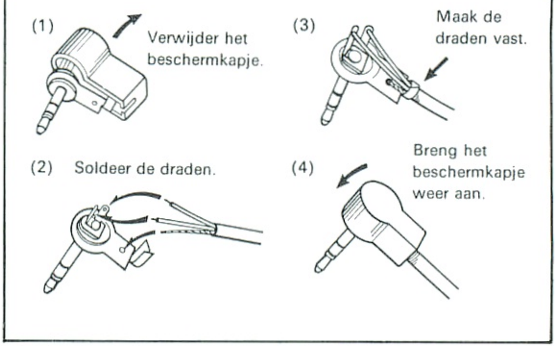
1. Stel de HR-10 niet in de buurt op van elektrische of TL-verlichting om te voorkomen dat sterk licht direkt op het voorpaneel van de afstandsbedieningssensor valt. Indien de HR-10 storing opvangt van TL-verlichting e.d. en de RECEIVED indikator knippert of brandt, zet u de SENS. schakelaar in de LOW stand. Mocht de indikator blijven knipperen of branden zelfs nadat de SENS. schakelaar in de LOW stand is gezet, kantel dan de HR-10 naar achteren, voren of opzij, afhankelijk in welke stand de indikator ophoudt met knipperen of branden.
   Met de schakelaar in de LOW stand echter, is het effektieve afstandsbedieningsbereik verkleind.
2. Indien de HR-10 infrarood licht opvangt dat door de HE-50 (of de HE-50AC) of HE-10 wordt uitgestuurd, licht de RECEIVED indikator op. Stel de afstandsbedieningseenheden en geluidskomponenten nooit zo op dat dit kan gebeuren, omdat dit anders kan resulteren in beschadiging.
3. Veeg de voor- en achterpanelen en de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek. Gebruik voor het reiningen geen sterke oplosmiddelen zoals verfverdunner of alkohol of andere chemische oplosmiddelen, daar deze de afwerking van het apparaat of de letterkode op het paneel kunnen aantasten.
4. De volgende voltages en signalen zijn van toepassing

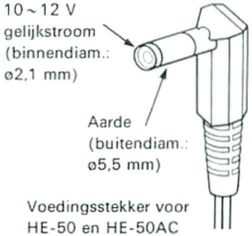
op snoeren en stereo ministekkers die gebruikt worden voor het afstandsbedieningssysteem. Bij gebruik van de bijgeleverde stereo ministekkers voor aansluiting, dient u de snoeren op de stekkers aan te sluiten zoals in de afbeelding rechts wordt getoond. De stroomvoorziening naar de HR-10 verloopt via de geluidskomponenten voorzien van het mR teken en bedieningssignalen worden via de HR-10 doorgestuurd naar de geluidskomponenten voorzien van het mR teken. Wanneer zowel van de HR-10 als de HE-50 (of de HE-50AC) gebruikt wordt gemaakt, verloopt de stroomvoorziening naar de HR-10 via de HE-50 (of de HE-50AC).

5. Het aansluiten van een netspanningsadapter wordt in de afbeelding hieronder getoond. Bij aankoop en gebruik van een netspanningsadapter, dient u te letten op het stroomverbruik en de vorm van de gepolariseerde stekker.

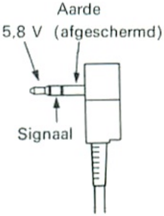
Snoerader-aansluiting van ministekker

L-type stekker

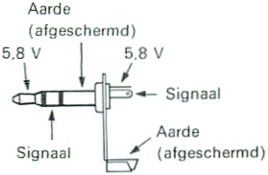

(1)
Verwijder het beschermkapje.
(3)
Maak de draden vast.
(2) Soldeer de draden.
(4)
Breng het beschermkapje weer aan.


10 ~ 12 V gelijkstroom (binnendiam.: ø2,1 mm)
Aarde (buitendiam.: ø5,5 mm)

Voedingsstekker voor HE-50 en HE-50AC


Aarde
5,8 V (afgeschermd)
Signaal

HW-2, -30, -50


Aarde (afgeschermd)
5,8 V
5,8 V
Signaal
Signaal
Aarde (afgeschermd)

Bijgeleverd L-type stekker

OPMERKING: Bij het aansluiten van een snoer op stereo ministekkers, dient u erop toe te zien dat de snoeraders (voor 5,8 V, signaal en afscherming) van het ene uiteinde van het snoer overeenkomen met die bij de ministekker van het andere uiteinde.

Bediening

- Op afstand bedienen van geluidskomponenten binnen de huiskamer (of de kamer met de geluidsinstallatie) doet u op de gebruikelijke manier. Wanneer de geluidskomponenten zijn aangesloten en opgesteld zoals in afb. 3 wordt getoond, kunnen ze alleen in de huiskamer zelf op afstand worden bediend.
- Voor het bedienen van geluidskomponenten in de huiskamer (of de kamer met de geluidsinstallatie) vanuit een andere kamer, dient u de geluidskomponenten aan te sluiten zoals wordt aangegeven in afb. 1 of 2, en vervolgens te werk te gaan volgens onderstaande bedieningsaanwijzingen.
  - (1) Schakel de geluidskomponenten in de huiskamer in, zorg dat het volume op een laag nivo staat ingesteld en zet vervolgens de B (SUB ROOM) luidspreker-schakelaar in de "ON" stand. Wanneer u niet wilt dat het geluid tevens in de huiskamer te horen is, dan zet u de A(MAIN) luidspreker-schakelaar in de huiskamer op "OFF".
  - (2) In de andere kamer richt u de afstandsbediening recht op de HR-10.

OPMERKINGEN:

1. Bepaalde typen afstandsbedieningen werken beter wanneer de SENS. schakelaar in de LOW stand staat.
2. De HR-10 in de andere kamer geeft niet aan in welke bedieningsstand de geluidskomponenten voorzien van het MR teken in de huiskamer staan.
3. Wanneer u de geluidskomponenten uit het zicht heeft opgesteld, dient u erop te letten dat ze niet in de buurt van een warmtebron staan, en dat de geluidskomponenten gemakkelijk uitgeschakeld kunnen worden wanneer u de geluidsinstallatie niet gebruikt.

Verhelpen van storingen

- De geluidsinstallatie kan niet bediend worden. Kontroleer eerst de aansluitingen en vervolgens of de POWER indikator van de HR-10 wel brandt.
  - (1) Indien de POWER indikator niet brandt hoewel de aansluitingen op de juiste wijze werden gemaakt, betekent dit dat er geen stroom wordt geleverd aan de tunerversterker, of dat het snoer niet goed is aangesloten of is gebroken.
  - (2) Indien de POWER indikator wel brandt, dient u te kontroleren of de RECEIVED indikator brandt wanneer de afstandsbediening niet gebruikt wordt.
  - ① Indien de RECEIVED indikator brandt, wijst dit erop dat de HR-10 storende signalen opvangt van TL-verlichting e.d. In dit geval kantelt u de HR-10 naar achteren, voren of opzij, om de hoek van de eenheid zo bij te stellen dat het sterke licht niet langer direkt op het voorpaneel van de afstandsbedieningssensor straalt.

② Indien de indikator niet brandt, probeer dan de afstandsbediening recht op de HR-10 te richten. Indien de RECEIVED indikator niet knippert, dan is er iets mis met de afstandsbediening of de HR-10. Neem kontakt op met een ONKYO onderhoudscentrum als u het probleem zelf niet kunt oplossen. Indien de RECEIVED indikator knippert, betekent dit dat de verbinding van een snoer is verbroken.

- Geluidskomponenten voorzien van het MR teken kunnen uitsluitend met een afstandsbediening vervaardigd door ONKYO bediend worden, niet door een afstandsbediening van een ander merk.
  Kontroleer eerst of de gebruikte geluidskomponenten van een ander merk wel op afstandbedienbaar zijn met de afstandsbediening van datzelfde merk. Kontroleer vervolgens nogmaals de aansluitingen en of de HE-50 (of de HE-50AC) wel op een goede plaats staat opgesteld.
  Gebruik van de HE-10 doorstuur-eenheid kan nodig zijn, afhankelijk van de plaatsen waar u de geluidskomponenten heeft opgesteld.
  Indien de geluidsinstallatie nog steeds niet werkt nadat u bovenstaande punten heeft doorlopen, zet dan de SENS. schakelaar van de HR-10 in de LOW stand en kontroleer alles nogmaals. Indien de geluidsinstallatie nu wel bediend kan worden, kontroleer dan of de ONKYO afstandsbediening wel naar behoren werkt.
  Met de SENS. schakelaar in de LOW stand is het effektieve bedieningsbereik kleiner dan in de HIGH stand.
  Het is niet mogelijk geluidskomponenten met een afstandsbediening van een ander merk te bedienen wanneer de geluidskomponenten zijn aangesloten zoals aangegeven in afb. 1.

Technische gegevens

	HR-10	HE-50	HE-50AC	HE-10
Ingangsvoltage	5,8 V gelijkstroom, 30 mA	10～12 V gelijkstroom, 500 mA	Modellen voor de Verenigde Staten en Canada: 120 V wisselstroom, 60 Hz Modellen voor Europa: 220 V wisselstroom, 50 Hz	5,8 V gelijkstroom
Ingangssignaal	Infrarood afstandsbedieningssignaal	Elektronish afstandsbedieningssignaal	Elektronish afstandsbedieningssignaal	Elektronish afstandsbedieningssignaal

Uitgangssignaal	Elektronish afstandsbedieningssignaal	Infrarood afstandsbedieningssignaal, elektronish afstandsbedieningssignaal (Uitgangsaansluitingen OUT-1 t/m OUT-3)	Infrarood afstandsbedieningssignaal, elektronish afstandsbedieningssignaal (Uitgangsaansluitingen OUT-1 t/m OUT-3)	Infrarood afstandsbedieningssignaal
Afmetingen (b × h × d)	96 × 80 × 82 mm	96 × 80 × 82 mm	Modellen voor de Verenigde Staten en Canada: 55 × 61 × 40,5 mm Modellen voor Europa: 55 × 75 × 50 mm (alleen voor een netspanningsadapter)	14 × 15 × 5 mm
Gewicht	140 gram	130 gram	Modellen voor de Verenigde Staten en Canada: 270 gram Modellen voor Europa: 360 gram (alleen voor een netspanningsadapter)	10 gram
Toebehoren	Stereo ministekker (2 L-type stekkers), gebruiksaanwijzing	Stereo ministekker (2 L-type stekkers), recht/L-type omzetsnoer	Stereo ministekker (2 L-type stekkers), netspanningsadapter	1 stel HW-2 snoeren 1 set tweezijdig plakband

ONKYO heeft het meerkamer-afstandsbedieningssysteem in bepaalde gebieden als één geheel verkrijgbaar om het gebruik hiervan te vereenvoudigen. Produkt- en verpakkingsnummers worden in onderstaande tabel aangegeven.

	HR-10	HE-50AC	HE-10	HW-30
HR-10W	1			1
HKT-50AC	1	1	2	2

Garantie

We bieden 6 maanden garantie aan voor het meerkamer-afstandsbedieningssysteem HR-10/HE-10/HE-50/HE-50AC.

Vi gratulerar till inköpet av ONKYOs fjärrstyrningssystem för flera rum MR. ● *Läs bruksanvisningen noga innan du tar anläggningen i bruk.* ● *Du får störst glädje av fjärrstyrningssystemet om du följer anvisningarna i texten noggrannt.* ● *Spara bruksanvisningen för framtida bruk.*

Egenskaper

- **Styr installerade komponenter från ett annat rum**
  Komponenter som installerats i t.ex. vardagsrummet kan styras från ett annat rum där fjärrstyrningsgivaren HR-10 har placerats. När fjärrstyrningssändaren HE-50 (eller HE-50AC) och fjärrstyrningsledaren HE-10 monteras i rummet där komponenterna installerats, kan även komponenter som ej tillverkats av ONKYO fjärrstyras.
- **Styr komponenter som placerats innanför en ställning som inte släpper igenom infrarött ljus**
  Genom att använda fjärrstyrningsgivaren HR-10, fjärrstyrningssändarna HE-50 (eller HE-50AC) och HE-10 är det möjligt att styra komponenter som placerats på en hylla el.dyl. som inte släpper igenom infrarött ljus. Det innebär att det även går att styra komponenter som inte tillverkats av ONKYO.

OBS!

- Vissa komponenter som ej tillverkats av ONKYO kan inte fjärrstyras med fjärrstyrningssystemet MR. Detta är bereoende på vilken typ av fjärrkontroll som används.
- Vissa av modellerna säljs kanske inte i Sverige.

Presentation av MR fjärrstyrningssystemet

Följande delar ingår i ONKYOs fjärrstyrningssystem MR. Vi hänvisar till kapitlet "Anslutningarna" angående anslutning av systemet.

(1) Fjärrstyrningsgivare HR-10

Denna fjärrstyrningsgivare används som avkännare för fjärrstyrningssignaler som använder sig av infrarött ljus. Anslut uttaget OUT på HR-10 med intaget IN på en radiomottagare/förstärkare eller förstärkare som är avsedd för fjärrstyrningssystemet MR. När signalen från fjärrkontrollen, som levererats tillsammans med komponenten du önskar styra, sänds till HR-10, omvandlas fjärrkontrollsignalen till en elektronisk signal och sänds ut via uttaget OUT.

- Indikeringar (RECEIVED, POWER)
  Indikeringen POWER tänds när strömmen kopplas in till HR-10. Indikeringen RECEIVED blinkar när en fjärrstyrningssignal mottas. När RECEIVED lyser eller blinkar fastän ingen fjärrstyrningssignal mottas tyder det på att störande signaler från lysrör o.dyl. tas emot. Vi hänvisar till rubriken OBS! på sidan 64 angående lämpliga åtgärder att vidta i detta fall.

- Känslighetsomkopplare (SENS.)
  Omkopplaren SENS. står vanligtvis i läget HIGH. I de fall då komponenter som ej tillverkats av Onkyo ska fjärrstyras, eller när HR-10 blir utsatt för störande signaler, kan det vara lämpligt att ställa omkopplaren i läget LOW. I detta läge blir dock distansen för effektiv fjärrstyrning något kortare.

(2) Fjärrstyrningssändare HE-50, HE-50AC

Fjärrstyrningssändaren HE-50AC är en HE-50 som försetts med en nätdel. HE-50AC säljs inte i vissa länder.

HE-50 (och HE-50AC) återomvandlar den elektroniska fjärrkontrollsignalen till infrarött ljus och sänder den till övriga komponenter.

Den utgående infraröda fjärrkontrollsignalen är näst intill identisk med den signal som mottas av HR-10.

Anslut ingången IN på HE-50 med uttaget OUT RI på en radiomottagare/förstärkare eller förstärkare som är avsedd för fjärrstyrningssystemet RI. En nätdel måste anslutas till HE-50. Köp en nätdel i en lämplig fackhandel (märkeffekt 10 till 12 V likström, över 500mA, vi hänvisar till sid. 65 angående stickkontaktens form) och anslut den till HE-50.

Kontrollera att nätdelen går att använda i det land där fjärrstyrningssändaren ska användas.

Kontakta närmaste representant för ONKYO om du har några frågor angående detta.

Använd den medföljande raka/L-formade omvandlarkabeln om systemet inte kan kopplas p.g.a. att kopplingsdetaljerna skiljer sig åt. När HE-50AC används ska den medföljande nätdelen anslutas till uttaget POWER.

- Uttag (1, 2 och 3)
  Dessa uttag används för att ansluta fjärrstyrningsledaren HE-10 om olika komponenter inte kan styras med enbart HE-50 (eller HE-50AC) p.g.a. att komponenterna installerats på vitt skilda håll. Upp till tre fjärrstyrningssändare HE-10 kan anslutas till uttagen.

(3) Fjärrstyrningsledare HE-10

HE-10 tar emot elektroniska fjärrstyrningssignaler via intaget IN, omvandlar signalerna till infrarött ljus och sänder ut dem via dess ovandel till komponenterna som ska styras.

Anslut intaget IN på HE-10 till något av uttagen OUT (1, 2 eller 3) på HE-50 (eller HE-50AC). HE-10 kommer dock inte att fungera om den är ansluten till uttaget RI på en mottagare/förstärkare eller förstärkare eller till uttaget OUT på HR-10.

Använd den medföljande, dubbelsidiga tejpen när HE-10 installeras på en hylla eller på väggen.

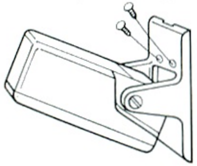
(4) Kablar HW-2 HW-30 HW-50

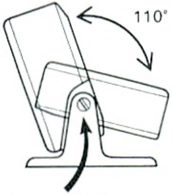
Dessa kablar är valfria tillbehör. HW-2 är 2 m lång, HW-30 är 30 m lång och HW-50 är 50 m lång. Samliga har ett 3,5 mm:s L-format stereominijack i båda ändarna.

Montering av HR-10, HE-50 (eller HE-50AC)

HR-10, HE-50 (eller HE-50AC) kan monteras hängande från taket eller på väggar och hyllor. Fäst dem med skruvar om så är nödvändigt. Genom att lossa skruven på sidan av komponenterna kan de fällas framåt med ca. 10° eller bakåt med ca. 100°.
Komponenterna kan styras från längre håll om HR-10 placeras så att fjärrstyrningssignalen går in på framsidan i rät vinkel.
Placera HE-50 (eller HE-50AC) så att den har framsidan vänd mot komponenterna som ska styras.

Fäst hållaren med skruvarna. (medföljer ej)





Skruven på sidan.

Anslutningarna

Använd helst ONKYOs anslutningskablar HW-2, HW-30 eller HW-50 för att ansluta delarna i systemet.
Anslutningskabeln HW-2 är vidfäst HE-10.

Vid inköp av kablar ska du tänka på att dessa måste vara av följande typ: dubbel skärmtråd och avskärmad kabel, strökapacitans på under 100pF/m och elektriskt motstånd på under 200mΩ/m. Anslut de medföljande stereominikontakterna till endera ändan av kablarna (sid. 65).
Använd kablar med låg impedans för att ansluta radiomottagare/förstärkare eller förstärkare som bär märket mR till högtalarna. Placera komponenterna i ett rum och högtalarna i ett annat. Ett exempel på anslutningar av ONKYOs komponenter ges på följande sidor.

- Det kan hända att indikatorn RECEIVED tänds eller börjar blinka på grund av störningar när HR-10 placeras nära en TV. Flytta i så fall HR-10 på så långt avstånd från TV:n att indikatorn RECEIVED slocknar.

- Utför anslutningarna enligt Fig. 1 när endast HR-10 används för att styra komponenterna från ett annat rum. I detta fall är det endast möjligt att fjärrstyra ONKYOs komponenter som bär märket mR och övriga komponenter (t.ex. CD-spelare eller kassettdäck) som bär märket RI (Remote Interactive) och som anslutits till en komponent som bär märket mR .

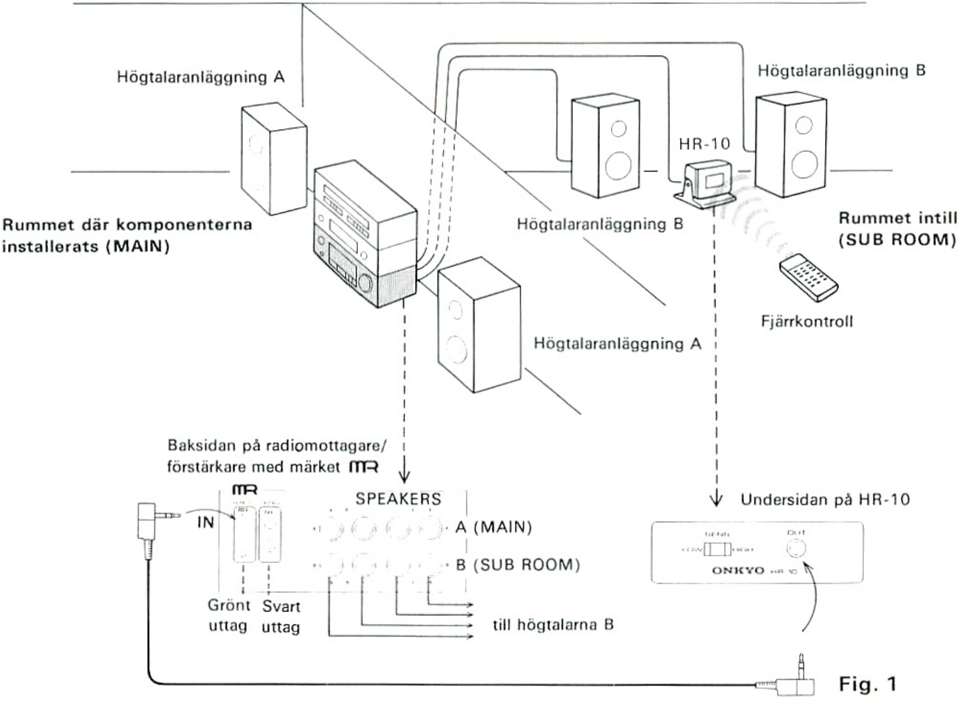

Högtalaranläggning A
Högtalaranläggning B
HR-10
Rummet där komponenterna installerats (MAIN)
Högtalaranläggning B
Rummet intill (SUB ROOM)
Fjärrkontroll
Högtalaranläggning A
Baksidan på radiomottagare/ förstärkare med märket mR
mR
IN
SPEAKERS
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
Grönt uttag
Svart uttag
till högtalarna B
Undersidan på HR-10
ONKYO

Fig. 1

- Ett exempel på hur HR-10 och HE-50 (eller HE-50AC) ska anslutas för att styra komponenter i rummet intill visas i Fig. 2.
  Använd fjärrstyrningsledare HE-10 (tillval) när endast HE-50 (eller HE-50AC) är otillräcklig för styrning beroende på att komponenterna placerats på vitt skilda håll. Under förutsättning att komponenterna är försedda med fjärrstyrningsgivare för infrarött ljus kan även komponenter som inte tillverkats av ONKYO styras på detta sätt.

OBS!

Kontrollera att HE-50 placerats med framsidan mot de komponenter som bär märket MR .

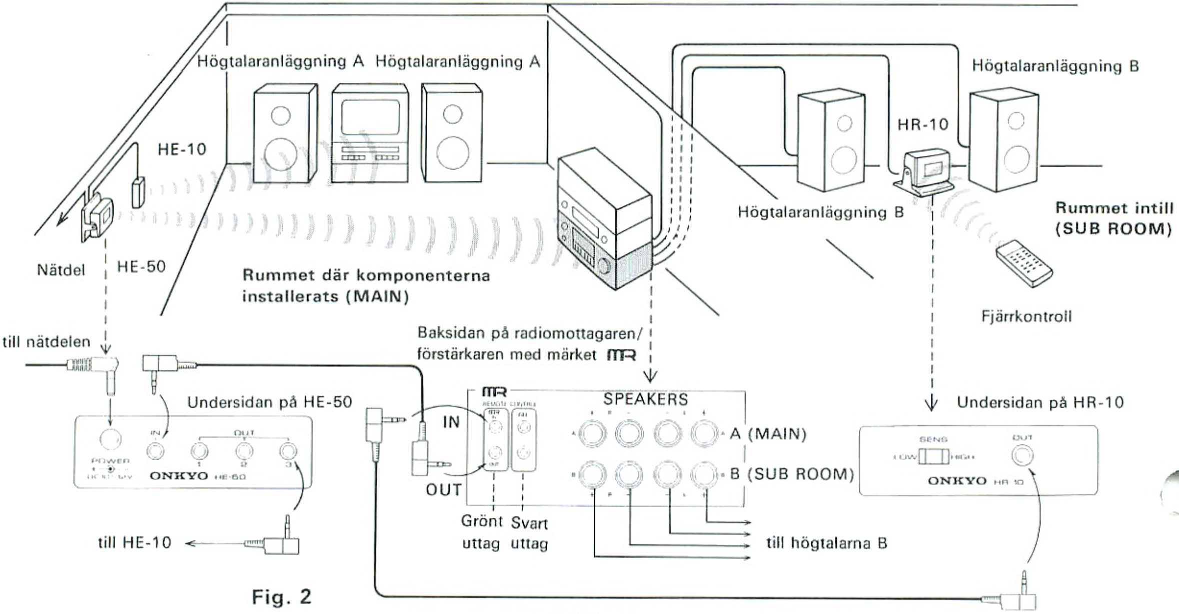

Högtalaranläggning A
Högtalaranläggning A
Högtalaranläggning B
HR-10
Högtalaranläggning B
HE-10
Nätdel
HE-50
Rummet där komponenterna installerats (MAIN)
Rummet intill (SUB ROOM)
Fjärrkontroll
till nätdelen
Baksidan på radiomottagaren/förstärkaren med märket MR
Undersidan på HE-50
POWER
IN
OUT
1
2
3
ONKYO HE-50
IN
OUT
MR
REMOTE CONTROL
SPEAKERS
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
Grönt uttag
Svart uttag
till högtalarna B
Undersidan på HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10
till HE-10

Fig. 2

- Utför anslutningarna enligt Fig. 3 när komponenterna har placerats i hyllor som inte släpper igenom infrarött ljus och fjärrstyrning därför inte är möjlig. Om komponenterna är försedda med fjärrstyrningsgivare för infrarött ljus kan de styras även om inte tillverkats av ONKYO, men de kan inte styras från ett annat rum.

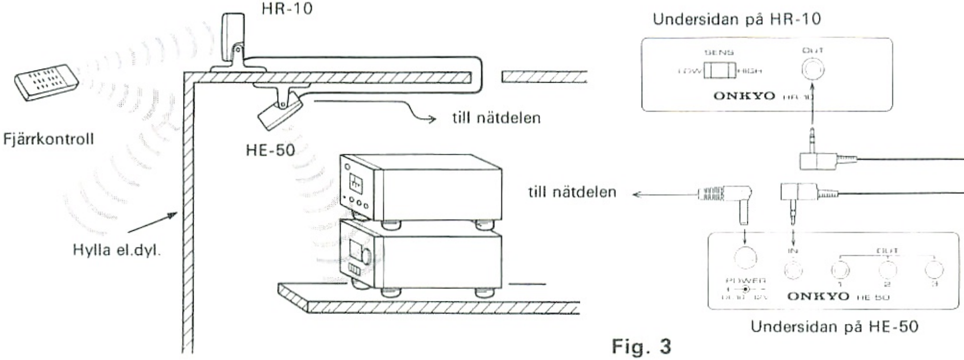
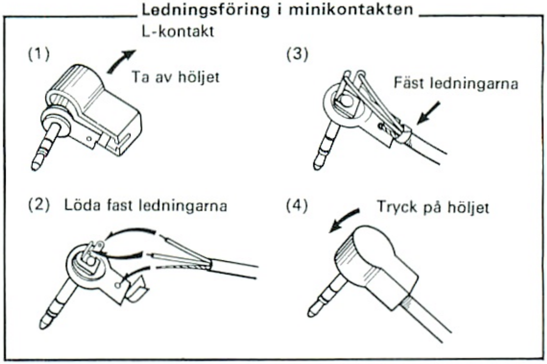

HR-10
Undersidan på HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10
Fjärrkontroll
till nätdelen
HE-50
till nätdelen
Hylla el.dyl.
IN
OUT
POWER
1
2
3
ONKYO HE-50
Undersidan på HE-50

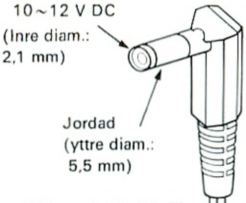
Fig. 3

OBS!

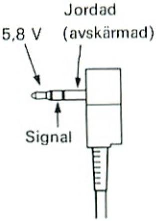
1. Placera inte HR-10 nära lampor och lysrör för att förhindra att starkt ljus återkastas på dess framsida. När indikeringen RECEIVED börjar blinka eller tänds beroende på starkt sken från ett lysrör el.dyl., ska omkopplaren SENS ställas i läget LOW. När indikeringen fortsätter att blinka eller förblir tänd trots att omkopplaren har ställts i läget LOW, ska HR-10 vridas uppåt, nedåt eller åt sidan tills blinkandet upphör eller indikeringen släcks. Området innanför vilket fjärrstyrningen är effektiv blir dock mindre när omkopplaren står i läget LOW.
2. Indikeringen RECEIVED tänds när HR-10 mottar infrarött ljus som avsänts av HE-50 (eller HE-50AC) eller HE-10. Placera aldrig komponenterna så att detta kan inträffa. Det kan ge upphov till skador på fjärrstyrningssystemet.
3. Torka då och då av samtliga ytor med en mjuk trasa. Använd aldrig grova tyger, thinner, alkohol eller andra kemiska lösningar eftersom det kan skada höljets ytbehandling och skrapa bort texten på reglagen.

4. Spänningstal och signalflöden för kablar och stereominikontakter som gäller för fjärrstyrningssytemet mR visas nedan.
   Fäst ledningarna såsom visas på bilderna till höger om de medföljande stereominikontakterna ansluts. Strömmen går från komponenterna märkta med mR och signalerna sänds från HR-10 till dessa komponenter. HR-10 strömförsörjs av HE-50 (eller HE-50AC) om en sådan används.
5. Ledningsföringen till en nätdel visas på bilderna nedan. Lägg noga märke till spänningstalet och formen och polariteten på stickkontakten.

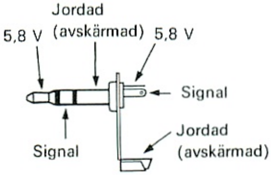

Ledningsföring i minikontakten
L-kontakt
(1)
Ta av höljet
(3)
Fäst ledningarna
(2) Löda fast ledningarna
(4)
Tryck på höljet


10～12 V DC
(Inre diam.:
2,1 mm)
Jordad
(yttre diam.:
5,5 mm)

Nätkontakt för HE-50
och HE-50AC


5,8 V
Jordad
(avskärmad)
Signal

HW-2, -30, -50


5,8 V
Jordad
(avskärmad)
5,8 V
Signal
Signal
Jordad
(avskärmad)

Vidfäst L-kontakt

OBS: Kontrollera noga att ledningarna för signalöverföring 5,8 V ledning och avskärmning stämmer överens i båda ändar av kabeln när stereominikontakter fästs på den.

Tillvägagångssättet

- Fjärrstyrning inom rummet där komponenterna befinner sig skiljer sig inte från konventionell fjärrstyrning. Komponenterna kan bara styras från samma rum där de befinner sig om anslutningarna har gjorts enligt Fig. 3.
- Anslut systemet enligt Fig. 1 och Fig. 2 för att kunna styra komponenterna från ett annat rum, och följ sedan anvisningarna nedan.
  (1) Slå på strömmen till komponenterna som ska fjärrstyras, skruva ner ljudvolymen och ställ därefter omkopplaren B (SUB ROOM) för högtalarna i läget ON. Ställ omkopplaren A(MAIN) för högtalarna i läget OFF när du inte lyssnar på komponenterna i samma rum där de befinner sig.
  (2) Styr komponenterna från rummet intill genom att rikta fjärrkontrollen mot HR-10.

OBS!

1. Genom att ställa omkopplaren SENS i läget LOW kan vissa typer av fjärrkontroller fungera effektivare.
2. HR-10 uppvisar inte den gällande funktionen för komponenter märkta med mR i rummet intill.
3. Kontrollera noga att det inte uppstår värmeutstrålning från någon av komponenterna, speciellt om de inte kan överblickas utifrån. Placera komponenterna så att strömmen lätt kan slås av till de komponenter som inte är i bruk.

Felsökning

- Komponenterna går inte att fjärrstyra
  Kontrollera först att alla anslutningar har utförts på korrekt sätt och kontrollera sedan att indikeringen POWER på HR-10 är tänd.
  (1) När indikeringen POWER inte lyser trots att anslutningarna utförts korrekt betyder det att radiomottagaren/förstärkaren inte blir strömförsörjd, eller att kabeln blivit felaktigt ansluten eller skadad.
  (2) När indikeringen POWER lyser ska du kontrollera om även indikeringen RECEIVED lyser trots att fjärrkontrollen inte används.
  ① När indikeringen RECEIVED lyser betyder det att starkt sken från ett lysrör stör fjärrstyrningen. Luta i detta fall HR-10 bakåt, framåt eller åt sidan för att ställa in en vinkel som inte återspeglar starkt sken på framsidan.
  ② Använd fjärrkontrollen genom att rikta den rakt mot HR-10 när indikeringen RECEIVED inte lyser. Om indikeringen i detta fall inte blinkar till betyder det att fel uppstått på antingen HR-10 eller på fjärrkontrollen. Kontakta närmaste representant för ONKYO om felet inte går att åtgärda. När indikeringen RECEIVED börjar blinka betyder det att anslutningskabeln har skadats.

- Komponenter märkta med mR kan endast styras med en fjärrkontroll tillverkad av ONKYO.
  Kontrollera först att komponenter från andra företag än ONKYO verkligen kan fjärrstyras med den fjärrkontroll som levererades tillsammans med komponenten ifråga. Kontrollera därefter anslutningarna igen och försäkra dig om att HE-50 (eller HE-50AC) installerats på ett lämpligt ställe. Beroende på komponenternas placering är det möjligt att en fjärrstyrningsledare HE-10 behöver installeras.

Ställ omkopplaren SENS. på HR-10 i läget LOW och försök igen, om fjärrstyrningen återigen misslyckas trots att ovanstående kontroller utförts. Kontrollera därefter att ONKYOs fjärrkontroll fungerar på korrekt sätt. Det område, inom vilket fjärrstyrningen fungerar effektivt, blir mindre när omkopplaren står i läget LOW.
När komponenterna installerats enligt Fig. 1 kan endast ONKYOs fjärrkontroll styra dem.

Tekniska data

	HR-10	HE-50	HE-50AC	HE-10
Inspänning	5,8 V likström, 30 mA	10-12 V likström, 500 mA	Modeller till Förenta Staterna och Kanada: 120 V växelström, 60 Hz Modeller till europeiska länder: 220 V växelström, 50 Hz	5,8 V likström
Ingående signal	Fjärrkontrollsignal med infrarött ljus	Elektronisk fjärrkontrollsignal	Elektronisk fjärrkontrollsignal	Elektronisk fjärrkontrollsignal

Utgående signal	Elektronisk fjärrkontrollsignal	Fjärrkontrollsignal med infrarött ljus, elektronisk fjärrkontrollsignal (uttagen OUT 1, 2, 3)	Fjärrkontrollsignal med infrarött ljus, elektronisk fjärrkontrollsignal (uttagen OUT 1-3)	Fjärrkontrollsignal med infrarött ljus
Dimensioner (b/h/d)	96 × 80 × 82 mm	96 × 80 × 82 mm	Modeller till Förenta Staterna och Kanada: 55 × 61 × 40,5 mm Modeller till europeiska länder: 55 × 75 × 50 mm (gäller endast nätdel)	14 × 15 × 5 mm
Vikt	140 g.	130 g.	Modeller till Förenta Staterna och Kanada: 270 g. Modeller till europeiska länder: 360 g. (gäller endast nätdel)	10 g.
Tillbehör	Stereominikontakt (2 L-kontakter), bruksanvisning	Stereominikontakt (2 L-kontakter), rak/L-formad omvandlingskabel	Stereominikontakt (2 L-kontakter), nätdel	Anslutningskablar HW-2, (1 sats), dubbelsidig tejp (1 sats)

ONKYO erbjuder också fjärrstyrningssystemet MR i vissa länder till ett paketpris som en komplettering till anläggningarna HKT-50 och HKT-50AC. Antalet komponenter som ingår i de båda anläggningarna visas i tabellen nedan.

	HR-10	HE-50AC	HE-10	HW-30
HR-10W	1			1
HKT-50AC	1	1	2	2

Garanti

Fjärrstyrningssystemet för flera rum, innefattande HR-10/HE-10/HE-50/HE-50AC, levereras med 6 månaders garanti.

● Congratulazioni per l'acquisto del sistema RI (sistema di comando a distanza per ambienti multipli). ● Leggere attentamente questo manuale prima di usare il sistema. ● Seguendo le istruzioni riportate in questo manuale sarà possibile ottenere prestazioni ottimali da questo sistema RI.

● Conservare questo manuale per riferimenti futuri.

Caratteristiche

- **Controllo di componenti nell'ambiente principale da un altro ambiente**
  I componenti installati nell'ambiente principale possono essere attivati dal sensore di comandi a distanza HR-10 installato in un altro ambiente. Se si installano gli emettitori di comandi a distanza HE-50 (o HE-50AC) e HE-10 nell'ambiente principale, è possibile controllare anche componenti di altre marche.
- **Controllo di componenti installati all'interno di mobili che non consentono il passaggio di raggi infrarossi**
  Usando il sensore di comandi a distanza HR-10, gli emettitori di comandi a distanza HE-50 (o HE-50AC) e HE-10, è possibile controllare componenti installati in mobili che non consentono il passaggio di raggi infrarossi. Questo consente anche il controllo di componenti di altre marche.

NOTA:

- A seconda del telecomando usato, componenti di altre marche non possone essere controllati attraverso il sistema RI.
- Alcuni modelli possono non essere disponibili a seconda dell'area.

Presentazione del sistema RI (sistema di comando a distanza per ambienti multipli)

La ONKYO offre i seguenti prodotti per il sistema RI. Per i collegamenti, fare riferimento alla sezione "Collegamenti di sistema".

(1) Sensore di comandi a distanza HR-10
Questo apparecchio viene usato come sensore per il segnale di comando a distanza a raggi infrarossi. Collegare il terminale OUT dell'appparecchio al terminale RI IN, di un amplificatore sintonizzatore o di un amplificatore RI. Quando il segnale di comando a distanza viene trasmesso al sensore ("SENSOR") dell'HR-10 dal telecomando dell'apparecchio che si desidera attivare, il segnale di comando a distanza ricevuto viene convertito in un segnale elettronico e trasmesso dal terminale OUT dell'HR-10.

- Indicatori di ricezione (RECEIVED) e di alimentazione (POWER)
  Quando si accende l'apparecchio, l'indicatore POWER si illumina. L'indicatore RECEIVED lampeggia durante la ricezione del segnale di comando a distanza. Se l'indicatore RECEIVED si illumina

stabilmente o lampeggia nonostante il segnale di comando a distanza non sia stato ricevuto, significa che vengono ricevuti dei rumori esterni da lampade fluorescenti, ecc. In questo caso, provvedere secondo le istruzioni riportate nella sezione dal titolo "NOTE" in Collegamenti del sisteme (pagina 75).

- Interruttore di sensibilità (SENS.)
  L'interruttore SENS. normalmente va regolato sulla posizione HIGH. Può essere utile regolare l'interruttore sulla posizione LOW quando l'apparecchio viene attivato con un telecomando non di marca ONKYO, o se vengono ricevuti dei rumori esterni. Tuttavia, l'area di comando a distanza effettiva diminuisce se l'interruttore viene regolato sulla posizione LOW.

(2) Emettitore di comandi a distanza HE-50, HE-50AC
L'HE-50AC è composto dall'HE-50 e da un trasformatore CA. L'HE-50AC non è in vendita in alcune aree. L'HE-50 (o HE-50AC) riconverte il segnale di comando a distanza elettronico in raggi infrarossi e lo invia agli altri componenti.
Il segnale di comando a distanza a raggi infrarossi emesso è quasi identico al segnale ricevuto dall'HR-10.
Collegare il terminale IN di questo apparecchio al terminale RI OUT di un amplificatore sintonizzatore o di un amplificatore con il marchio RI. Per l'HE-50 è necessario un trasformatore CA. Acquistare un trasformatore CA normalmente disponibile in commercio (uscita nominale: da 10 a 12 V CC, sopra 500 mA, per la forma della spina fare riferimento a pagina 76) e collegarlo all'HE-50. **Controllare che il trasformatore CA sia utilizzabile nel paese in cui si usa l'apparecchio.** In caso di interrogativi, rivolgersi ad un centro di assistenza ONKYO.
Se l'apparecchio non può essere collegato perché il connettore è di tipo diverso, usare il cavo di conversione del tipo diritto/a L in dotazione. Per l'HE-50AC, collegare il trasformatore CA in dotazione al terminale POWER.

- Prese di uscita (OUT-1, 2 e 3)
  Questi terminali sono usati per collegare l'HE-10 (emettitore di comandi a distanza) se non è possibile controllare i componenti solo con l'HE-50 (o HE-50AC) perché i componenti sono installati in vari posti.
  È possibile collegare fino ad un massimo di tre HE-10.

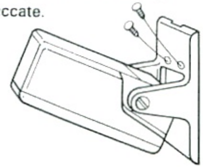
(3) Emettitore di comandi a distanza HE-10
L'HE-10 converte il segnale di comando a distanza elettronico ricevuto nel terminale IN in raggi infrarossi e lo trasmette dalla parte superiore dell'apparecchio ai componenti.
Collegare uno dei terminali, OUT-1, -2 e -3, situati sul fondo dell'HE-50 (o HE-50AC) al terminale IN dell'HE-10. Notare che l'HE-10 non funziona se è collegato al terminale RI di un amplificatore sintonizzatore o di un amplificatore, o al terminale OUT dell'HR-10.
Se l'apparecchio viene installato su una parete, usare il nastro adesivo doppio in dotazione per maggior comodità.

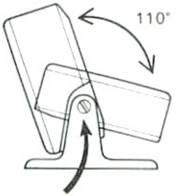
(4) Cavi HW-2 HW-30 HW-50
Questi cavi sono opzionali. L'HW-2 è lungo 2m, l'HW-30 30m e l'HW-50 50m. Possiedono tutti una mini presa stereo del tipo L (3,5mm) ad una delle due estremità

Metodo di montaggio per l'HR-10, l'HE-50 (o l'HE-50AC)

L'HR-10, l'HE-50 (o l'HE-50AC) possono essere installati a soffitto oppure su tavoli o scaffali. Se necessario, assicurarli con delle viti. Allentando la vite sul lato degli apparecchi, inclinarli in avanti di circa 10° e indietro di circa 100°. Se l'HR-10 è usato in modo che il segnale di comando a distanza arrivi al pannello anteriore negli angoli a destra, l'apparecchio può essere attivato da una distanza maggiore.
Usare l'HE-50 (o HE-50AC) in modo che esso sia rivolto verso i componenti da controllare.

Assicurare il supporto dell'apparecchio con le viti (non in dotazione) attaccate.





Vite sul lato

Collegamenti di sistema

Per il collegamento del sistema di comando a distanza è preferibile usare i cavi ONKYO HW-2, HW-30 o HW-50. Il cavo HW-2 è attaccato all'HE-10.

Quando si usano cavi di collegamento disponibili in commercio, usare cavi con le seguenti caratteristiche: 2 fili con anima e filo di schermatura, capacità parassita inferiore a 100 pF/m e resistenza elettrica inferiore a 200 mΩ/m. Collegare le minispine stereo in dotazione a una delle estremità dei cavi (vedere pagina 76).
Usare cavi a bassa impedenza per collegare un amplificatore sintonizzatore o un amplificatore MR nell'ambiente principale e una coppia di diffusori in un altro ambiente.
Nelle pagine seguenti sono illustrati degli esempi di collegamento tipico per il sistema ONKYO MR.

- Se l'HR-10 viene collocato vicino ad un televisore, l'indicatore RECEIVED può illuminarsi o lampeggiare a causa di interferenze. Se questo accade, allontanare l'HR-10 dal televisore in modo che l'indicatore RECEIVED non si illumini.

- Quando si usa solo l'HR-10 per controllare i componenti installati nell'ambiente principale da un altro ambiente, collegarli come mostrato nella fig. 1.
  In questo caso, è possibile controllare solo componenti ONKYO che abbiano il marchio **MR** e componenti (per es. un lettore CD o una piastra a cassette) che abbiano il marchio **RI** (Remote Interactive) collegati a componenti con il marchio **MR** .

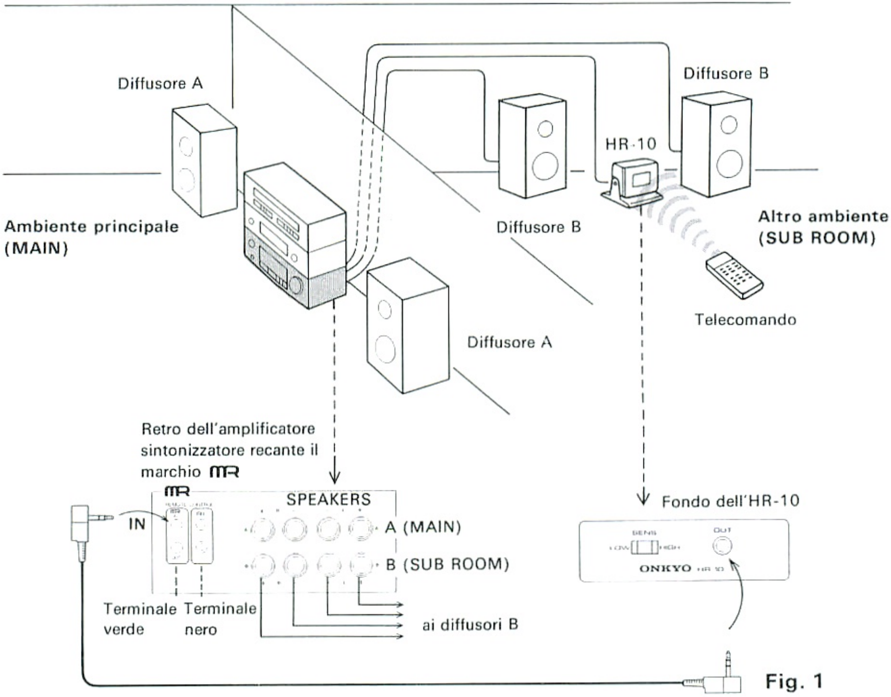

Diffusore A
Diffusore B
HR-10
Ambiente principale (MAIN)
Diffusore B
Altro ambiente (SUB ROOM)
Telecomando
Diffusore A
Retro dell'amplificatore sintonizzatore recante il marchio MR
MR
IN
SPEAKERS
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
Terminale verde
Terminale nero
ai diffusori B
Fondo dell'HR-10
SENS
LOW
HIGH
OUT
ONKYO HR-10

Fig. 1

- Un esempio di collegamento con l'HR-10 e l'HE-50 (o HE-50AC) per controllare componenti installati nell'ambiente principale da un altro ambiente è illustrato nella fig. 2.
  Se è impossibile controllare tutti i componenti solo con l'HE- 50 (o l'HE-50AC) perché essi sono installati in vari posti nell'ambiente principale, usare l'emettitore di comandi a distanza HE-10 (opzionale). In questo caso, se i componenti sono dotati di funzione di attivazione a distanza, essi possono essere controllati anche se non sono prodotti ONKYO.

NOTA:

Assicurarsi che l'HE-50 sia rivolto verso i componenti con il marchio MR installati nell'ambiente principale.

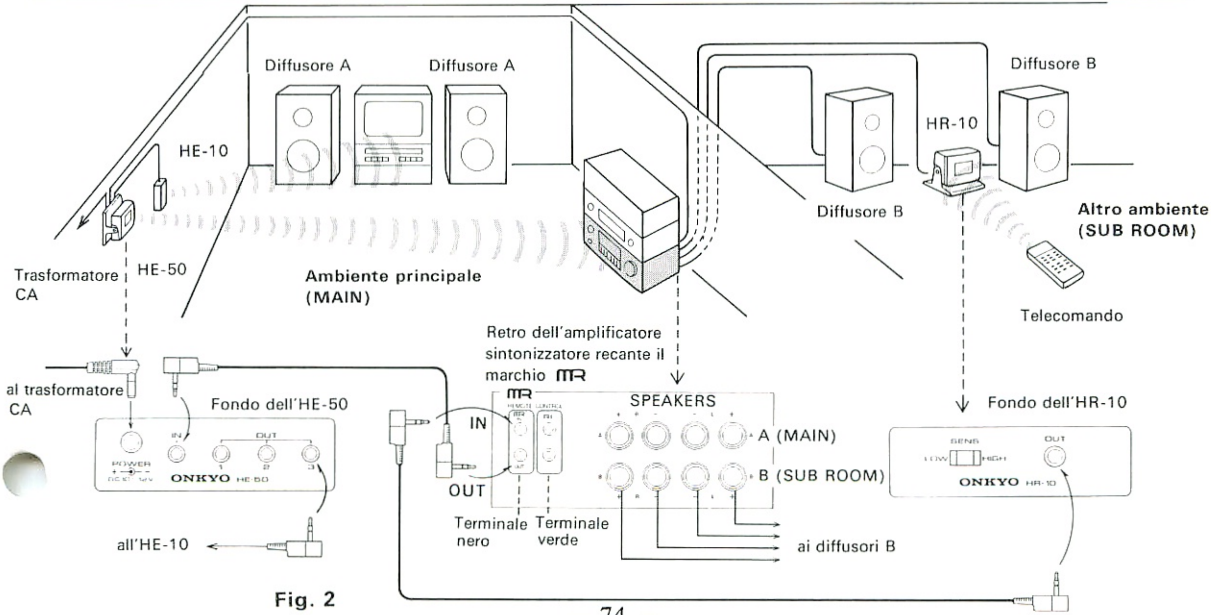

Diffusore A
Diffusore A
HE-10
Diffusore B
HR-10
Diffusore B
Altro ambiente (SUB ROOM)
Trasformatore CA
HE-50
Ambiente principale (MAIN)
Telecomando
Retro dell'amplificatore sintonizzatore recante il marchio MR
al trasformatore CA
Fondo dell'HE-50
IN
OUT
POWER
1 2 3
ONKYO HE-50
MR
REMOTE CONTROL
SPEAKERS
A (MAIN)
B (SUB ROOM)
Terminale nero
Terminale verde
ai diffusori B
all'HE-10
Fondo dell'HR-10
SENS
LOW HIGH
OUT
ONKYO HR-10

Fig. 2

- Se i componenti nella stanza principale vengono installati in superfici che non consentono il passaggio dei raggi infrarossi e non possono essere controllati, collegarli come indicato nell'illustrazione 3. Se hanno caratteristiche di comando a distanza a infrarossi, essi possono essere controllati anche se non sono prodotti ONKYO, ma non possono essere controllati da un'altra stanza.

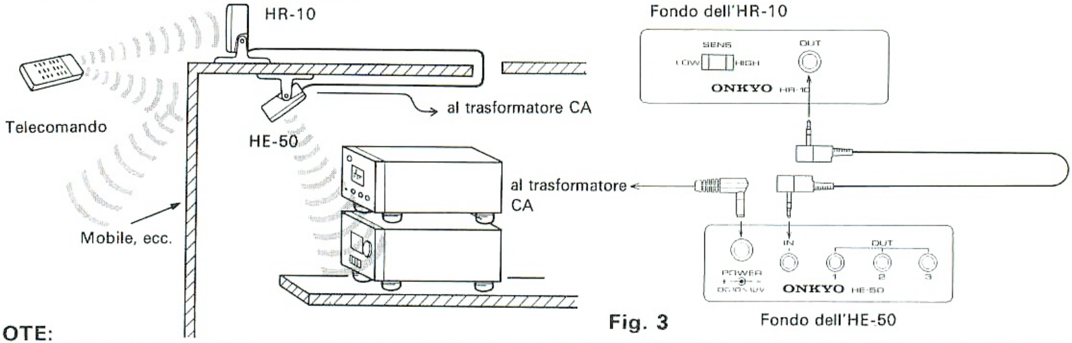


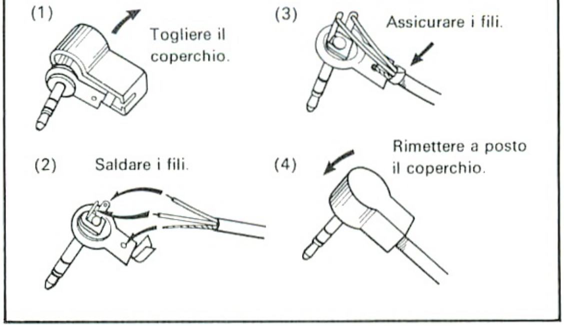
Fig. 3

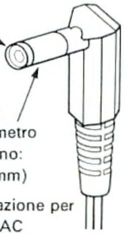
NOTE:

1. Installare l'HR-10 lontano da lampade elettriche o fluorescenti in modo da prevenire l'emissione di luci forti direttamente sul pannello anteriore dell'apparecchio.
   Se l'HR-10 subisce interferenze da lampade fluorescenti, ecc., e l'indicatore RECEIVED lampeggia o si illumina stabilmente, regolare l'interruttore SENS. dell'HR-10 sulla posizione LOW.
   Se l'indicatore continua a lampeggiare o non si spegne anche quando l'interruttore è regolato sulla posizione LOW, inclinare l'HR-10 indietro e in avanti o lateralmente, in modo che l'indicatore smetta di lampeggiare o si spenga. Tuttavia, l'area di comando a distanza effettiva sarà limitata se l'interruttore è regolato sulla posizione LOW.
2. Se l'HR-10 riceve dei raggi infrarossi trasmessi dall'HE-50 (o HE-50AC) o dall'HE-10, l'indicatore RECEIVED si illumina stabilmente. Non installare i componenti in luoghi dove può verificarsi tale fenomeno, altrimenti il sistema può guastarsi.
3. Di tanto in tanto, pulire i pannelli anteriore e posteriore e il rivestimento dell'apparecchio con un panno morbido. Non usare materiali abrasivi, trielina, alcool o altri solventi chimici o panni trattati chimicamente poiché questi potrebbero danneggiare le finiture o cancellare le scritte sul pannello.

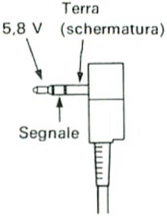
4. Le seguenti tensioni di alimentazione e segnali sono validi per i cavi e le minispine stereo usati per il sistema MR.
   Quando si usano le minispine stereo in dotazione per il collegamento, collegare i cavi come mostrato nella figura a destra.
   L'alimentazione viene fornita dai componenti recanti il marchio MR e i segnali vengono trasmessi dall'HR-10 ai componenti recanti il marchio MR.
   Se si usa l'HR-10 con l'HE-50 (o l'HE-50AC), l'alimentazione viene fornita all'HR-10 dall'HE-50 (o dall'HE-50AC).
5. Il collegamento per un trasformatore CA è mostrato nella figura qui sotto. Quando si acquista e si usa un trasformatore CA, fare attenzione alla tensione di alimentazione e alla forma della spina di polarità.

Collegamento della spina del tipo a L della minispina

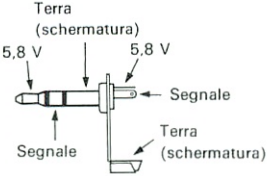

(1)
Togliere il coperchio.
(3)
Assicurare i fili.
(2)
Saldare i fili.
(4)
Rimettere a posto il coperchio.


10～12 V DC
(Diametro interno: 2,1 mm)
Terra
(diametro esterno: 5,5 mm)

Spina di alimentazione per l'HE-50 e HE-50AC


Terra
5,8 V
(schermatura)
Segnale

HW-2, -30, -50


Terra
(schermatura)
5,8 V
5,8 V
Segnale
Segnale
Terra
(schermatura)

Spina del tipo a L in dotazione

NOTA: Quando si collega un cavo a delle minispine stereo, assicurarsi che le linee (per 5,8 V, segnale e schermatura) ad un'estremità del cavo corrispondano alle linee corrette della minispina all'estremità opposta.

Funzionamento

- L'attivazione a distanza all'interno dell'ambiente principale è identica a quella convenzionale. Se i componenti sono collegati come mostrato nella fig. 3, essi possono essere controllati solo nell'ambiente principale.
- Per controllare i componenti nell'ambiente principale da un altro ambiente, collegarli come mostrato nelle fig. 1 e 2, quindi far funzionare il sistema secondo il procedimento spiegato di seguito.
  (1) Accendere i componenti nell'ambiente principale, tenere il comando del volume su un livello basso, quindi regolare l'interruttore B (SUB ROOM) per i diffusori sulla posizione ON. Quando non si ascolta nello stesso ambiente, spostare l'interruttore A (MAN) per i diffusori nell'ambiente principale sulla posizione OFF.
  (2) Usare il telecomando puntandolo verso l'HR-10 in un altro ambiente.

NOTE:

1. Con alcuni telecomandi, la regolazione dell'interruttore SENS. sulla posizione LOW rende l'operazione più efficace.
2. L'HR-10 installato in un altro ambiente non mostra lo stato dei componenti recanti il marchio MR installati nell'ambiente principale.
3. Se i componenti sono installati in un luogo da cui non possono essere osservati dall'esterno, fare attenzione alla radiazione termica, e collocarli in modo che sia possibile spegnere i componenti quando non li si usa.

Guida alla soluzione di problemi

- Il sistema non funziona.
  Innanzitutto, controllare i collegamenti, quindi controllare se l'indicatore POWER dell'HR-10 è illuminato.
  (1) Se l'indicatore non è illuminato nonostante il collegamento sia corretto, significa che non è fornita l'alimentazione all'amplificatore sintonizzatore, oppure che il cavo è collegato scorrettamente o tagliato.
  (2) Se l'indicatore è illuminato, controllare se l'indicatore RECEIVED si illumina quando non si usa il telecomando.
  ① Se si illumina, significa che l'HR-10 subisce interferenze da lampade fluorescenti. In questo caso, inclinare l'HR-10 indietro, in avanti o lateralmente per regolare l'orientamento dell'apparecchio in modo che luci forti non colpiscano direttamente il pannello anteriore dell'apparecchio.
  ② Se l'indicatore non si illumina, attivare il telecomando puntandolo verso l'HR-10.
  Se l'indicatore RECEIVED non lampeggia, significa che il telecomando o l'HR-10 è difettoso. Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi ad un centro di assistenza ONKYO.
  Se l'indicatore RECEIVED lampeggia, significa che il cavo di collegamento è tagliato.

- È possibile attivare i componenti RI con un telecomando di marca ONKYO ma non di una marca diversa. Innanzitutto, controllare che i componenti di altre marche possano essere controllati con un telecomando della stessa marca, quindi ricontrollare il collegamento e assicurarsi che la posizione di installazione dell'HE-50 (o dell'HE-50AC) sia corretta.
  A seconda della posizione dei componenti, può essere necessario l'emettitore HE-10.
  Se il sistema continua a non funzionare anche dopo aver eseguito tali controlli, regolare l'interruttore SENS. dell'HR-10 sulla posizione LOW e controllare di nuovo. Se il sistema funziona, controllare che il telecomando ONKYO funzioni correttamente. Quando l'interruttore SENS. è regolato sulla posizione LOW, l'area di comando a distanza effettiva diminuisce rispetto a quella consentita quando l'interruttore è regolato sulla posizione HIGH.
  Il sistema non può essere attivato da un telecomando di un'altra marca se i componenti sono collegati come mostrato nella fig. 1.

Caratteristiche tecniche

	HR-10	HE-50	HE-50AC	HE-10
Tensione di ingresso	5,8 V CC, 30 mA	10～12 V CC, 500 mA	Modelli per gli USA e il Canada: 120 V CA, 60 Hz Modelli per l'Europa: 220 V CA, 50 Hz	5,8 V CC
Segnale in ingresso	Segnale di comando a distanza ai raggi infrarossi	Segnale di comando a distanza elettrico	Segnale di comando a distanza elettrico	Segnale di comando a distanza elettrico

Segnale di uscita	Segnale di comando a distanza elettrico	Segnale di comando a distanza ai raggi infrarossi, segnale di comando a distanza elettrico (da OUT-1 a OUT-3)	Segnale di comando a distanza ai raggi infrarossi, segnale di comando a distanza elettrico (da OUT-1 a OUT-3)	Segnale di comando a distanza ai raggi infrarossi
Dimensioni (L × A × P)	96 × 80 × 82 mm	96 × 80 × 82 mm	Modelli per gli USA e il Canada: 55 × 61 × 40,5 mm Modelli per l'Europa: 55 × 75 × 50 mm (solo per un trasformatore CA)	14 × 15 × 5 mm
Peso	140 gr	130 gr	Modelli per gli USA e il Canada: 270 gr Modelli per l'Europa: 360 gr (solo per un trasformatore CA)	10 gr
Accessori	Minispina stereo (2 spine del tipo a L), manuale di istruzioni	Minispina stereo (2 spine del tipo e a L), cavo di conversione di tipo diritto/a L	Minispina stereo (2 spine del tipo a L), trasformatore CA	1 serie di cavi HW-2 1 confezione di nastro adesivo su entrambi i lati

La ONKYO offre anche il sistema MR ad imballo unico per facilitare l'uso del sistema MR in certe aree. I numeri di prodotto e i numeri di imballaggio sono indicati nella tabella qui sotto.

	HR-10	HE-50AC	HE-10	HW-30
HR-10W	1			1
HKT-50AC	1	1	2	2

GARANZIA

Forniamo una garanzia di 6 mesi per il sistema di comando a distanza per ambienti multipli HR-10/HE-10/HE-50/HE-50AC.

ONKYO CORPORATION

International Division: Onarimon Yusen Bldg., 23-5, Nishi-Shimbashi 3-chome, Minato-ku,
TOKYO 105, JAPAN Tel: 03-432-6987 Fax: 03-436-6979

ONKYO U.S.A CORPORATION

200 Williams Drive, Ramsey, N.J. 07446, U.S.A.
Tel: 201-825-7950 Fax: 201-825-8150

ONKYO Europe GmbH

Hellersbergstrasse 4, 4040 Neuss WEST GERMANY
Tel: 02101 12 00 75 Fax: 02101 10 33 06 TLX: 85 17 916 ONDU D

ONKYO FRANCE S.A.R.L.

Immeuble Le DIAMANT, Domaine Technologique De Saclay, 4 rue Rene Razel,
91892 SACLAY, FRANCE Tel: (1)69 41 35 10 Fax: (1)69 41 35 84

SN 29341563 01-07-3K-ASA Printed in Japan E G F S D Sw I